

P.P.
6000 Luzern 5

Adressänderungen und Rücksendungen an: SGMOIK, Postfach 8301, 3001 Bern

Über die SGMOIK / Sur la SSMOCI

Die SGMOIK will dazu beitragen, das Verständnis für die Kulturen und Gesellschaften Westasiens und Nordafrikas in unserem Lande zu fördern. Sie tut dies, indem sie den Dialog mit den mittelöstlichen und islamischen Nachbarkulturen pflegt und wissenschaftliches, publizistisches sowie künstlerisches Schaffen unterstützt.

Die SGMOIK versteht sich als Forum für alle, die mit der Region Westasien/Nordafrika in irgendeiner Weise beruflich zu tun haben. Die Vermittlung zwischen der universitären wissenschaftlichen Forschung, den Medien, der Politik und der interessierten Öffentlichkeit ist ihr ein wichtiges Anliegen.

La SSMOCI a notamment pour but de favoriser, en Suisse, la connaissance des sociétés et civilisations du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord. Elle poursuit, dans ce but, un dialogue avec les cultures de divers pays du Proche-Orient et du monde islamique et soutient des activités scientifiques, journalistiques et artistiques.

La SSMOCI se veut un lieu de rencontre et d'échanges pour tous ceux que l'activité professionnelle amène à travailler sur la zone Moyen-Orient/Afrique du Nord. Elle considère qu'elle a pour principale tâche de servir d'intermédiaire entre la recherche scientifique universitaire, les médias, la politique et un plus large public intéressé.

SGMOIK SSMOCI Beitrittserklärung – Demande d'adhésion

Ich möchte/wir möchten der Schweizerischen Gesellschaft Mittlerer Osten und Islamische Kulturen (SGMOIK) beitreten als:

Je souhaite/nous souhaitons adhérer à la Société Suisse Moyen Orient et Civilisation Islamique (SSMOCI) en qualité de:

Einzelmitglied/membre individuel (Fr. 60.–) Name/Nom _____

Ehepaar/Couple (Fr. 80.–) Vorname/Prénom _____

StudentIn/Etudiant(e) (Fr. 30.–) Adresse _____

Universität: _____

Tel. Privat/Privé _____

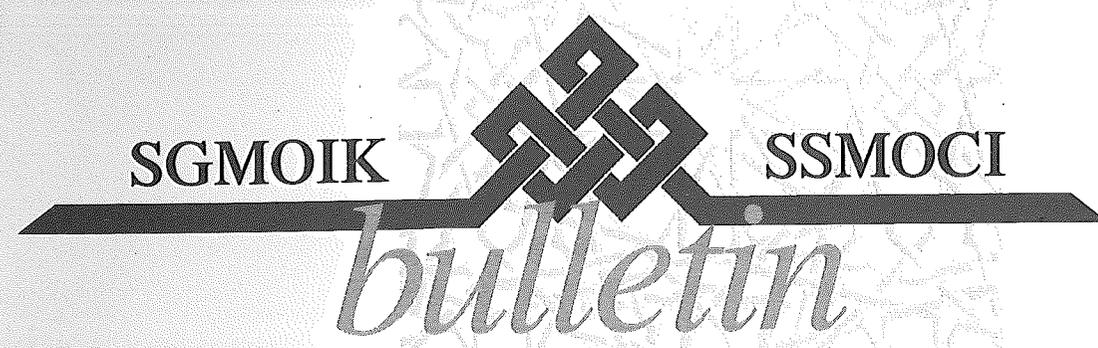
Sprache/Langue: Deutsch Français Tel. Geschäft/Bureau _____

Einladung(en) zu regionalen Treffen in: / Invitation(s) pour les rencontres régionales à:

Basel Bern Genève/Lausanne Zürich

Beruf oder Tätigkeit, die mit dem Vereinszweck im Zusammenhang steht./ Quelle est votre activité relative au but de la société?

Einsenden an/A Renvoyer à: SGMOIK, Postfach 8301, 3001 Bern Datum/Date _____



Schweizerische Gesellschaft Mittlerer Osten und Islamische Kulturen
Société Suisse Moyen Orient et Civilisation Islamique
Società Svizzera Medio Oriente e Civiltà Islamica

Jugend

La jeunesse

Nr. 14, Mai 2002 – No 14, mai 2002

Impressum

Das SGMOIK-Bulletin erscheint zweimal jährlich (Frühjahr und Herbst). Der Vorstand der Gesellschaft ist verantwortlich für die Herausgabe. Das Bulletin wird allen Mitgliedern der SGMOIK zugestellt. Institutionen können die Publikation zum Preis von Fr. 20.– pro Jahr abonnieren.

Redaktion: Hartmut Fähndrich (Koordination), Andreas Tunger-Zanetti (Agenda).

Layout: Andreas Vogel

Druck: Gamma-Print Reprografie AG, Luzern

Abdruck von Beiträgen nur nach Absprache mit der Redaktion.

Das nächste Bulletin erscheint im Oktober 2002; Redaktionsschluss: 31. August 2002.

Adresse: SGMOIK, Bulletin, Postfach 8301, 3001 Bern, oder: Hartmut Fähndrich, Kasparstrasse 15/61, 3027 Bern, hartmut.fahndrich@swissonline.ch

*

Le bulletin de la SSMOCI paraît deux fois par an. Le comité exécutif de la société est responsable de sa parution. Tous les membres de la SSMOCI reçoivent le bulletin automatiquement. Les institutions intéressées peuvent s'abonner au prix de 20.– francs par an.

Comité de rédaction: Hartmut Fähndrich (coordination), Andreas Tunger-Zanetti (agenda)

Layout: Andreas Vogel

Impression: Gamma-Print Reprografie SA, Lucerne

Reproduction d'articles seulement après autorisation de la rédaction.

Le prochain bulletin paraîtra en octobre 2002; date limite pour les contributions: 31 août 2002

Adresse: SSMOCI, Bulletin, Case postale 8301, 3001 Bern, ou: Hartmut Fähndrich, Kasparstrasse 15/61, 3027 Bern, hartmut.fahndrich@swissonline.ch



La publication de ce bulletin est soutenue par l'Académie suisse des sciences humaines et sociales.

Dieses Bulletin wird mit Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften veröffentlicht.

Inhalt – Sommaire

Editorial 3

Günter Seufert
Religion und Nationalismus unter der türkischen Jugend. 4

Agenda. 11

Mounia Bennani-Chraïbi
Jeunes Egyptiens et Marocains face à l'Occident 12

Elke Kaschl
Performing the Nation Between Israel and Palestine: Discourses of Gender, Tradition and Cultural Authenticity 18

Priska Furrer
Semantisierung von Geschichte im zeitgenössischen türkischen Roman 19

Buchbesprechungen/Comptes rendus. 21

Editorial

Das Durchschnittsalter der Bevölkerung im Gasa-Streifen ist sechzehn Jahre. Nicht überall ist die Alterspyramide so flach wie dort. Doch auch anderswo in Westasien und Nordafrika machen junge Menschen einen immens grossen Anteil der Gesamtbevölkerung aus. Sie haben Hoffnungen, sie hegen Erwartungen, sie stellen Forderungen, und sie sorgen für Unruhe, wenn deren Erfüllung auf sich warten lässt oder unzureichend bleibt. Grund genug, diese Nummer des Bulletins dem Thema Jugend zu widmen.

Auf meinen Hilfescrei im letzten Heft sind zwei Personen zuhulfe geeilt und haben sich bereit gefunden künftig am Bulletin mitzuarbeiten. Das gibt Anlass zur Hoffnung, dass ab Herbst der übliche Halbjahresrhythmus wieder eingehalten wird. Ich begrüsse deshalb mit Erleichterung Frau Elisabeth Bäschlin aus Bern und Herrn Thomas Wunderlin aus Frauenfeld im Redaktionsteam. ●

Für die Redaktion

Dans la bande de Gaza, l'âge moyen est seize ans. Si un aplatissement aussi prononcé de la pyramide des âges n'est pas observable partout, les jeunes représentent, ailleurs en Asie occidentale et en Afrique du Nord, un énorme pourcentage de la population. Jeunes qui espèrent, escomptent, exigent et s'agitent quand la réalisation de leurs vœux se fait attendre ou demeure partielle. Que cette livraison-ci soit précisément consacrée à la jeunesse est donc tout à fait opportun.

Dans le dernier numéro, je lançais un appel à l'aide, auquel ont rapidement répondu deux membres qui se sont déclarés disposés à collaborer à la constitution de notre Bulletin. Grâce à eux, le rythme semestriel de nos parutions pourrait – comme nous l'espérons – être rétabli à partir de l'automne prochain. C'est pourquoi j'accueille avec soulagement et reconnaissance Madame Elisabeth Bäschlin, de Berne, et Monsieur Thomas Wunderlin, de Frauenfeld, dans l'équipe de rédaction. ●

Pour la rédaction

Hartmut Fähndrich

L'età media della popolazione nella striscia di Gaza è di sedici anni. Sebbene non si noti ovunque un appiattimento così drastico della piramide d'età, in Asia e in Africa del Nord i giovani rappresentano comunque un'enorme percentuale della popolazione. Sono giovani che hanno speranze, esigenze ed aspettative e, quando la realizzazione di questi loro desideri si fa attendere o rimane parziale, rivendicano i loro diritti e diventano inquieti, perciò dedichiamo questo numero al tema dei giovani.

Nel bollettino precedente avevo lanciato un appello, al quale hanno risposto due membri che si sono dichiarati disposti a collaborare con la nostra redazione. Grazie a loro, il ritmo semestrale delle pubblicazioni potrà riprendere di nuovo a partire dal prossimo autunno. È pertanto con sollievo e gratitudine che accolgo nel nostro team la Signora Elisabeth Bäschlin di Berna e il Signor Thomas Wunderlin di Frauenfeld. ●

Per la redazione

Günter Seufert

Religion und Nationalismus unter der türkischen Jugend

Einführung: Jugend und Politik

Verglichen mit Westeuropa hat die Türkei eine junge Bevölkerung. Im Jahre 2001 waren 28,5% ihrer circa 66,6 Millionen Einwohner unter 15 Jahren. Zwar ging die Geburtenrate von 36 (per 1000) im Jahre 1970 auf 18,31 (per 1000) im Jahre 2001 zurück, und das jährliche Bevölkerungswachstum liegt heute nur noch bei 1,24%, doch unter den Bedingungen einer seit Ende der 70er Jahre nahezu permanenten wirtschaftlichen Krise und bei einer Arbeitslosigkeit von 7,3% (plus 6,9% Unterbeschäftigung) stellt die Integration der jungen Generation Staat und Gesellschaft vor schwierige Aufgaben.¹

Bezieht man die jungen Erwachsenen in die Rechnung ein, sieht man, daß ungefähr 59% der Bevölkerung unter 35 Jahren sind. Die Altersgruppe von 16 bis 35 ist der politisch und kulturell aktivste Teil der Bevölkerung, seine Einstellungen und Erwartungen prägten die politische Entwicklung der letzten Jahrzehnte und werden

¹ Angaben nach Corporate Information Turkey (www.corporateinformation.com/trcorp.html), CIA World-Factbook (www.cia.gov/cia/publications/factbook/geos/tu.html) Zugriff 9.4.2002 und A.R. Norton: Introduction, in ders.: Civil Society in the Middle East, Brill, Leiden 1996, S. 1-4.

Dr. Günter Seufert, Soziologe, Dissertation über den politischen Islam in der Türkei, fünf Jahre am Institut der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in Istanbul, z.Zt. Korrespondent der Berliner Zeitung (Berlin) in der Türkei.

auch die Zukunft des Landes entscheidend bestimmen.

In den 70er Jahren haben die gewaltsamen Auseinandersetzungen zwischen extremen Gruppen der Linken und der Rechten in dieser Altersgruppe, den

Staatsstreich von 1980 vorbereitet, sowie innen- und außenpolitisch legitimiert.²

Mitte der 80er begann der Aufstieg des politischen Islams, der im Juni 1996 mit der Übernahme des Ministerpräsidentenamtes durch den Vorsitzenden der pro-islamischen Wohlfahrtspartei, Necmettin Erbakan, seinen Höhepunkt erreichte. Die Aktivität Jugendlicher und junger Erwachsener beiderlei Geschlechts muß als einer der wesentlichsten Faktoren für den Erfolg der pro-islamischen Bewegung bezeichnet werden.³

Das Verbot der Wohlfahrtspartei durch das Verfassungsgericht im Januar 1998 und die darauffolgende Beschneidung pro-islamischer Politik hat dazu geführt, daß die Nachfolgerin der Wohlfahrtspartei bei den letzten Parlamentswahlen im April 1999 nur auf dem dritten Platz lan-

² Vgl. für diese Zeit, Ömer Seven (Hg.): Türkei zwischen Militärrherrschaft und Demokratie, VSA, Hamburg 1984.

³ Vgl. dazu Günter Seufert: Café Istanbul: Alltag, Religion und Politik in der modernen Türkei, Beck, München, 1999.

dete. Die beiden Gewinner dieser Wahl, die «Demokratische Linkspartei» (DSP) des heutigen Ministerpräsidenten Bülent Ecevit und die «Partei der Nationalen Bewegung» (MHP) des stellvertretenden Ministerpräsidenten Devlet Bahçeli repräsentieren politische Traditionen, die einander lange unversöhnlich gegenüberstanden waren. Heute eint sie die zentrale Rolle, die sie dem Staat in wirtschaftlichen und kulturellen Fragen einräumen. Der ausgeprägte Autoritarismus, der mit einer solchen Haltung verbunden ist, wird in den beiden Parteien mit unterschiedlichen aber nicht gegensätzlichen Versionen des türkischen Nationalismen gerechtfertigt. Was die Rolle junger Menschen betrifft, zeigen Wahlanalysen, daß beide Parteien nahezu ein Viertel ihrer Stimmen den Erstwählern zu verdanken haben.⁴ Erneut haben sich somit große Gruppen von jungen Erwachsenen – wenn auch diesmal im parlamentarischen Spektrum – eher autoritären als liberalen politischen Tendenzen zugewandt.

Der Nationalismus der DSP ist eher säkularistisch und beruft sich auf das Vorbild des Republikgründers Mustafa Kemal Atatürk.⁵ Der Nationalismus der MHP hingegen vereint ethnisch-türkischen Vorstellungen mit muslimisch konservativer Moralität. Tatsächlich hat die MHP bei den letzten Parlamentswahlen nahezu ein Fünftel ihrer Stimmen von früheren Wählern der verbotenen pro-islamischen Wohlfahrtspartei erhalten.⁶

Die folgenden Ausführungen gehen kurz auf diese beiden Phänomene ein: auf den politischen Autoritarismus und auf das Ineinander von religiöser und nationaler Identität.

Ich stütze mich dabei im wesentlichen auf eine von der Konrad-Adenauer-Stiftung in Ankara finanzierte landesweite Untersuchung der Le-

bensbedingungen und Handlungsbereitschaften türkischer Jugendlicher und junger Erwachsener im Alter von 15 bis 27 Jahren, an der ich die Gelegenheit hatte mitzuarbeiten. Die auf Türkisch und Englisch publizierten Ergebnisse der Untersuchung geben im Wesentlichen die Antworten der jungen Leute auf die einzelnen Punkte des Fragebogens wieder.⁷ Der Versuch, darüber hinausgehende und zusammenhängende Überlegungen anzustellen, wird dort nicht unternommen. Meine Interpretation der Zahlenreihen stützt sich auf längere Beschäftigung mit der Entwicklung politischer Identitäten, die sich gerne als «natürliche Fortschreibung» primordiale Zugehörigkeiten präsentieren.⁸

Ich werde zunächst einiges zur Untersuchung und zur Lage der Jugendlichen sagen, danach verbreitete Muster des Sozialverhaltens von Jugendlichen darstellen und mich abschließend der Verschränkung von religiöser und nationaler Orientierung widmen.

Die Untersuchung sowie regionale und schichtenspezifische Ungleichheiten unter der Jugend

Die Untersuchung ist die bislang am breitesten angelegte ihrer Art für die Türkei. Ihr Sample ist eine nach sozialem Status und regionaler Herkunft für die Gesamt-Türkei repräsentative Auswahl von 2223 Befragten. Die Interviewten wurden in fünf sozioökonomische Statusgruppen (sös) zugeordnet, wobei Kriterien zur Anwendung kamen wie Ausbildung (30%), Beschäftigung (20%), Einkommen (20%) und Besitz [von Dingen wie eigenes Zimmer, Wohnung, Fahr-

⁴ Yılmaz Esmer: 18 Nisan analizi (Analyse des 14. April), Serie in der Tageszeitung Milliyet, hier 6.5.1999.

⁵ Die Lehre Atatürks, die heute oft auf einen strikten anti-islamischen Kurs verkürzt wird, wird als Kemalismus bezeichnet. Vgl. dazu: Necmi Erdoğan: Kemalist non-governmental organizations, troubled elites in defence of a sacred heritage, in S. Yerasimos et al.: Civil society in the grip of nationalism, Ergon, Würzburg 2000, S. 251-283.

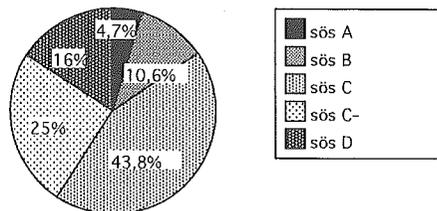
⁶ Esmer, a.a.O.

⁷ Türk Gençliği 98: Suskun kitle büyüteç altında, Englisch: Turkish youth 98: The silent majority highlighted, Konrad-Adenauer-Foundation, Ankara & Istanbul 1999. Die Schrift ist von dort zu beziehen.

⁸ Vgl. etwa Günter Seufert: Between religion and ethnicity: a Kurdish tribe in globalizing Istanbul, in A. Öncü & P. Weyland, Space, culture and power, Zed, London 1997, S. 157-176 und Günter Seufert: Nation und nationale Identität in der Türkei, in: Was ist ein Deutscher? Was ist ein Türke? Edition Körber-Stiftung, Hamburg 1998, S. 209-229.

zeug und Computer] (30%). Die sös-Gruppen reichen von der gesellschaftlichen Elite (A) über die Oberschicht (B), die Mittelschicht (C), die unteren Mittelschicht (C+) bis zur Unterschicht (D).

Die Verteilung der sozioökonomischen Statusgruppen unter den Befragten zeigt Graphik 1.



Landesweite Verteilung sozio-ökonomischer Statusgruppen (sös)

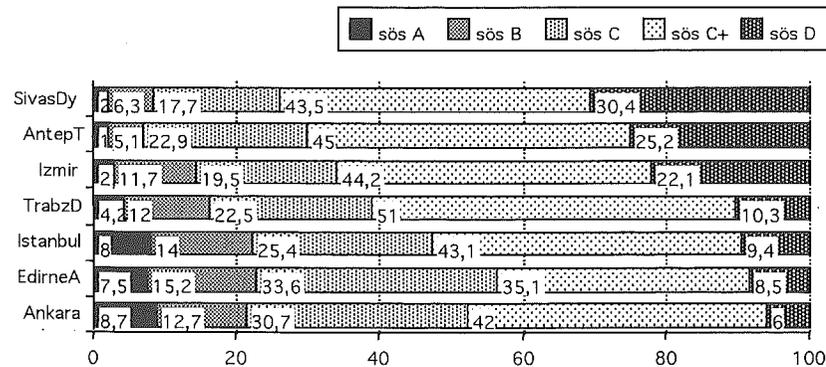
Graphik 1

Die Interviews wurden in 11 der 80 Provinzen durchgeführt. Die Einbeziehung der drei Metropolen Istanbul, Ankara und Izmir trägt der Tatsache Rechnung, daß heute über 65% der türkischen Bevölkerung in Städten leben.⁹ Die restlichen acht Provinzen in Anatolien wurden in Zweiergruppen nach unterschiedlichem Entwicklungs- und Modernisierungsgrad geordnet: Gruppe 1: das thrazische Edirne und das Tourismuszentrum Antalya am Mittelmeer (Abk.: EdirneA), Gruppe 2: Trabzon an der Küste des Schwarzen Meeres und das westanatolische Denizli (Abk. TrabzD), Gruppe 3: das südanatolische Antep und Tokat am Schwarzen Meer (Abk. AntepT) und mit dem niedrigsten Entwicklungsgrad Gruppe 4 das zentralanatolische Sivas und das südostanatolische Diyarbakir (Abk. SivasDy)

⁹Ergebnisse der amtlichen Volkszählung, zit. nach Cengiz Çandar in Yeni Safak 4.1.2002.

Innerhalb der einzelnen Untersuchungsprovinzen ist der Anteil der sös-Gruppen recht ungleich verteilt, wie Graphik 2 zeigt. Die Jugendlichen in Ankara, dem Sitz der Bürokratie, verfügen über die höchste Lebensqualität. Etwa gleich große Entwicklungschancen bestehen in Thrazien und in den weltoffenen westanatolischen Küstenregionen. Selbst die Provinzen von Trabzon und Denizli bieten noch bessere Bedingungen als die Metropolen Istanbul und Izmir, wo eine hohe Quote von Landflüchtigen den Durchschnitt nach unten zieht. Am wenigsten Entfaltungschancen haben die Jugendlichen im zentralanatolischen Sivas, seit Jahrzehnten Abwanderungsregion, und im kurdisch besiedelten Diyarbakir, das infolge des 13 Jahre währenden Bürgerkriegs ein unregelmäßiges und kaum zu verkraftendes Wachstum erlebte.

Die Interviews wurde in den Sommer- und Ferienmonaten am ständigen Hauptwohnsitz (nicht etwa am Studienort) durchgeführt. Wie die



Graphik 2

unterschiedlichen Entwicklungschancen in den verschiedenen Regionen die Lebensläufe der Jugendlichen beeinflussen, zeigt sich am deutlichsten im Verhältnis von Arbeitslosen zu Schülern und Studenten in den einzelnen Provinzen. Während in Sivas/Diyarbakir der Anteil der Arbeitslosen mit 23,5% fast an den Anteil der Schüler und Studenten (25,5%) heranreicht, machte der Anteil der Arbeitslosen in Antep/Tokat «nur» halb so viel aus wie der Anteil der

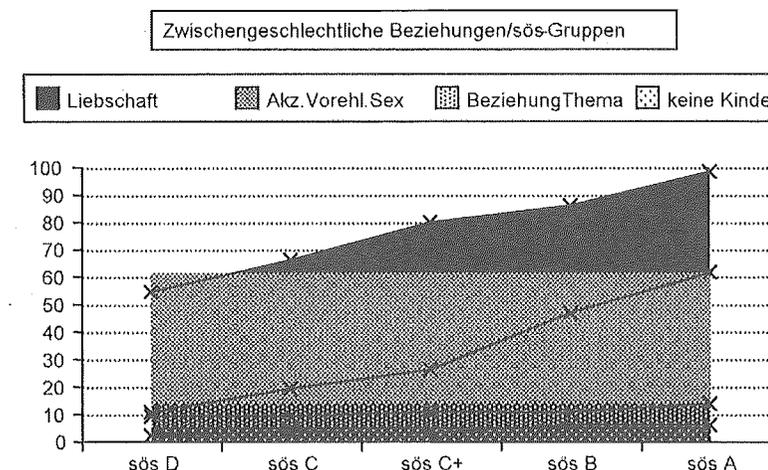
Schüler und Studenten (30,2%). In Ankara hingegen kommen auf einen Arbeitslosen (Anteil 8,3%) circa vier Schüler und Studenten (Anteil 32,1%).

Soziale und religiöse Einstellungen

Seit Ausrufung der Republik hält die Auseinandersetzung um die Rolle der Religion im öffentlichen Leben an. Außerhalb der Türkei wird

Sittlichkeitsvorstellungen, und auch wer über seine Beziehung spricht, bzw. keine Kinder will, bricht mit der Tradition. Nicht der absolute Grad von Zustimmung oder Ablehnung erscheint mir wesentlich, sondern die große Differenz, die in den Haltungen der unterschiedlichen Statusgruppen zum Ausdruck kommt. Während nahezu alle Jugendlichen aus «reichem» Elternhaus zumindest eine Beziehung mit gegengeschlechtlichen Partnern hatten (das muß keinen

Geschlechtsverkehr einschließen), entbehrt fast die Hälfte der Jugendlichen der «ärmsten» Schichten einer solche Erfahrung. Noch größer ist die Differenz bei den Antworten zum vorehelichen Verkehr: In den Unterschichten bleibt die Zustimmung dazu bei 10,4%, in der Elite liegt sie bei 61,8%. In der gesamten Untersuchung gehen bei keinem anderen Thema die Meinungen der «armen» und der «reichen» Jugendlichen so weit auseinander (Differenz von 50%) wie



Graphik 3

vor allen Dingen die politische Dimension des Streits wahrgenommen. Die Untersuchung zeigt, daß der politische Streit unterschiedliche Moral- und Sittlichkeitsvorstellungen gesellschaftlicher Gruppen widerspiegelt, deren soziale und materielle Lebensbedingungen sich stark voneinander unterscheiden.

Hinsichtlich der damit verbundenen unterschiedlichen Perspektiven seien beispielhaft die Antworten auf vier Fragen der Untersuchung wiedergegeben. Die Auflistung erfolgt nach sozioökonomischen Statusgruppen. Die Fragen: 1. Hatten Sie bereits eine Liebschaft? 2. Tolerieren Sie Sex vor der Ehe? 3. Sprechen Sie mit Dritten über Ihre Beziehung/Ihre Ehe? und 4. Möchten Sie Kinder?

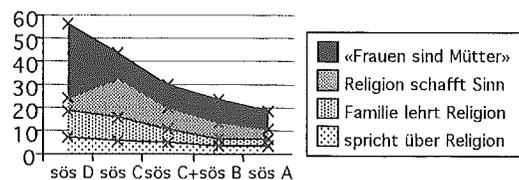
Zustimmung zu den ersten beiden Fragen bedeutet eine klare Verletzung von traditionellen

hier. Hinsichtlich personaler Sittlichkeit und Geschlechterrollen, so kann man folgern, besteht in der Türkei kein Konsens, und es spricht einiges dafür, daß die unterschiedlichen Vorstellungen von Sittlichkeit und der Art und Weise, wie das Zusammenleben organisiert sein soll, in enger Beziehung dazu stehen, was die Religion für einen bedeutet.

Um diese Annahme zu testen, wurden in Graphik 4 – erneut nach sozioökonomischen Statusgruppen – die Höhe der Zustimmung zu folgenden vorgegebenen Aussagen geordnet: «Was die Frauen eigentlich wollen, sind ein Haus und Kinder!», «Religion gibt dem Leben Sinn!», «Meine Familie hat mich religiös erzogen» und «Ich spreche mit anderen über die Religion».

Es zeigt sich, daß in den Schichten, in denen traditionelle Rollenvorstellungen verbreitet sind,

Soziale Einstellung und Religion



Graphik 4

die Religion viel stärker als sinnpendende Kraft empfunden wird, als in den Schichten, die traditionelle Geschlechterrollen ablehnen. Wie in europäischen Gesellschaften ist es primär die Religion, die traditionelle personale Rollenvorstellungen sinnhaft macht und den bedeutungsschaffenden Rahmen für eine konservative Weltansicht bereitstellt.

Religion und Nationalismus

Diese gegensätzlichen Haltungen der Elite und der Unterschicht haben ihre Niederschlag in der Politik gefunden. Tatsächlich haben nicht Klassenauseinandersetzungen die Geschichte der modernen Türkei geprägt, sondern die Kluft zwischen einer europäisierten Elite, die das Land und seine Bevölkerung mit den Mitteln des Staates verwestlichen wollte, und der religiös gebundenen konservativen Bevölkerung.

«Links» und «rechts» haben deshalb in der Türkei eine von Europa grundsätzlich verschiedene Bedeutung. Lange stand einer elitären «Linken» eine populistische «Rechte» gegenüber.¹⁰

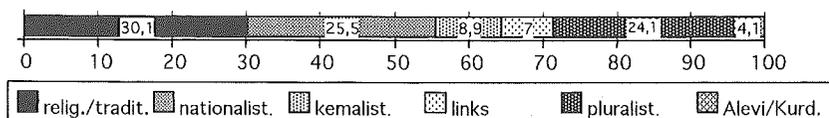
Die ansatzweise Überwindung dieses Widerspruchs gelang im Namen des türkischen Nationalismus, der sich zu Beginn der Republik eher

¹⁰ Vgl. dazu Günter Seufert: Die türkische Gesellschaft im Umbruch, in: Die Türkei vor den Toren Europas, LfPB Baden-Württemberg, 2000, S. 19-27.

religionsfern darstellte, doch sich seit den 50er Jahren und insbesondere seit dem Staatsstreich von 1980 zunehmend muslimisch präsentiert.

In der Untersuchung treten die unterschiedlichen politischen und kulturellen Identitäten, die in der Bevölkerung virulent sind, beispielhaft hervor. Die Befragten wurden aufgefordert, sich unter Nutzung von höchstens drei Stichworten zu charakterisieren. Die dabei benutzten Designationen können in «nicht-ideologische» und «ideologische» Selbstbezeichnungen geschieden werden. Als «ideologische» Designationen bezeichne ich solche, die auf Weltentwürfe Bezug nehmen und die – wie in anderen Ländern auch – in der Türkei in dem Sinne politisiert wurden, daß sich unterschiedliche Gruppen in ihrem Namen in den politischen Verteilungs- und Hegemoniekampf begeben. «Nicht-ideologische» Designationen sind etwa solche, die sich auf das Geschlecht, die Geburtsstadt, den Wohnort, oder den Beruf beziehen. Es versteht sich von selbst, daß das konkrete Handeln je nach Situation stärker von «nicht-ideologischen» Designationen bestimmt sein kann als von ideologischen. Im Folgenden werden die «nicht-ideologischen» Designationen zur Seite gelassen, und Graphik 5

Anteilmäßige Häufigkeit von «ideologischen» Selbstbezeichnungen

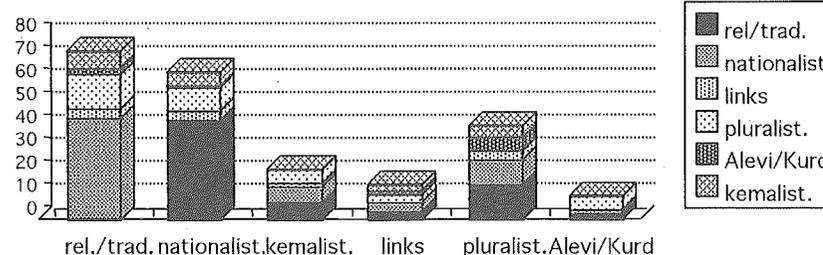


Graphik 5

zeigt die Häufigkeit, in der von den Befragten «ideologische» Designationen zur Bestimmung der eigenen Identität verwandt wurden.¹¹ In der Tabelle fallen die grossen Blöcke «religiös(islamisch)-traditionell» und «nationalistisch» sofort ins Auge, die Mehrzahl der Selbstdefinitionen er-

¹¹ Drei Nennungen waren jeweils erlaubt. Es handelt sich um die Prozente von Nennungen, nicht von Personen, was dargestellt wird, ist die Kraft von Diskursen, nicht der Anteil von Personen. Zwischen beidem besteht natürlich ein enger Zusammenhang. Die Gruppierung wurde von Dr. Ferhat Kentel erledigt.

Zusammensetzung «ideologischer» Identitäten



Graphik 6

folgt unter Bezugnahme auf diese Kategorien. «Kemalist.» steht für kemalistisch und unter «pluralistisch» wurden Selbstbezeichnungen zusammengefasst, die den Träger als jemanden ausweisen, der die starke Politisierung und ideologische Lagerbildung in der Türkei eher negativ betrachtet und sich ausserhalb dieser Gruppen sieht.

Graphik 6 zeigt auf, in welcher Häufigkeit bei der Mehrfachnennung von «ideologischen» Selbstbezeichnungen welche dieser Designationen zusammen verwandt wurden. So zeigt die erste Säule von links wie häufig bei der Erstnennung von «religiös-traditionellen» Selbstbezeichnungen an zweiter und dritter Stelle solche aus der Gruppe «nationalistisch», «kemalistische», «links» etc. verwandt wurden. Damit zeigt die erste Säule, in welchem Verhältnis, religiös-traditionelle Identitäten zur nationalistischen, pluralistischen und anderen Identitäten stehen und damit indirekt, wie «religiös-traditionelle» Identitäten in sich konnotiert sind. Für die restlichen Säulen gilt das gleiche.

Besonders auffällig ist hier, wie eng religiös muslimische und nationale Identität miteinander verflochten sind. Diejenigen, die zuerst die religiös-traditionelle Dimension ihrer Identität betonen, verweisen an zweiter Stelle am häufigsten auf die türkisch-nationale Dimension ihrer Identität, und diejenigen (siehe zweite Säule von links), die zuerst die national-türkische Dimension ihrer Identität betonen, verweisen an zweiter Stelle am häufigsten auf die religiös-traditionelle Dimension ihrer Identität. In der Türkei –

das lässt sich aus der Graphik folgern – ist der Islam nicht ohne seine spezifisch türkischen Anteile und Referenzen denkbar, und umgekehrt hat der türkische Nationalismus stark muslimische Konnotationen. Die innere Zusammensetzung der restlichen «ideologischen» Gruppen ist vielfältiger, in sich weniger geschlossen und damit offener für konkurrierende Einflüsse.

Jugend zwischen Staat und Familie

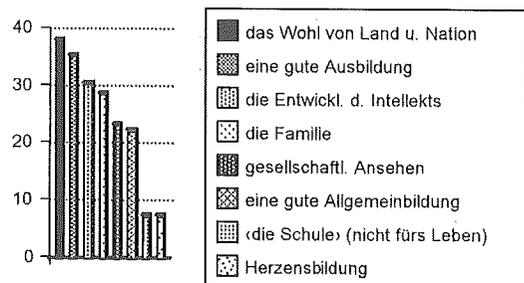
Nach dem Putsch von 1980 hat die damalige Militärregierung eine Neuausrichtung der Bildungs- und Kulturpolitik durchgesetzt, die sogenannte türkisch-islamische Synthese.¹² Die Betonung von nationalen Werten sollte die Identifikation der Jugendlichen mit dem Staat erhöhen, und religiöser Konservatismus sollte die Jugendlichen von staatskritischer Haltung und politischem Aktivismus abhalten.¹³

Die obige Graphik zeigt, dass das Ziel der Verschmelzung von nationaler und muslimischer Identität weitgehend erreicht worden ist. Auch die Identifikation der Jugendlichen mit Staat und Vaterland könnte höher nicht sein. Der in Westeuropa und den USA bisweilen beklagte Individualismus/Egoismus der Jugendlichen ist in der Untersuchung nicht aufweisbar. Im Gegenteil, in der Türkei identifizieren sich die Jugendlichen stark mit der Herkunftsfamilie auf der einen und mit dem Staat auf der anderen Seite. In der Un-

¹² Vgl. Toprak, Binnaz: Religion als Staatsideologie in einem laizistischen Staat: Die Türkisch-Islamische Synthese, Deutsch von Johannes Fest, Zeitschrift für Türkei-Studien, 1/89, S. 55-62

¹³ Vgl. für die Politik der Militärregierung: Sam Kaplan: Din-u Devlet, the politics of military secularism and religious militarism in Turkey following the 1980 coup, International Journal of Middle East Studies, February 2002, S. 111-127.

«Wir lernen für ...» (landesweiter Ø)

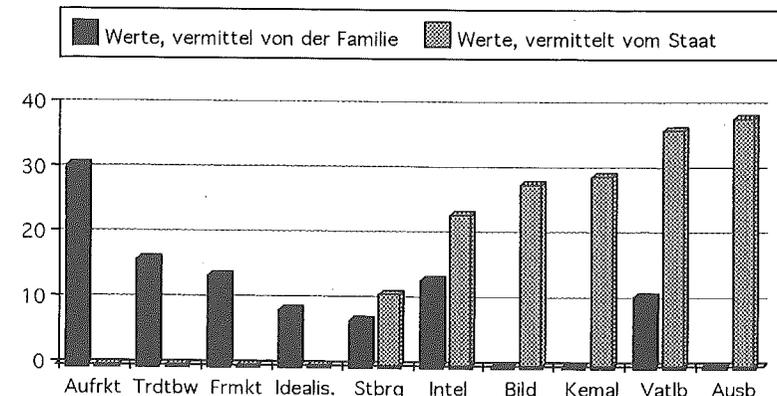


Graphik 7

tersuchung zeigt sich das daran, wie die Frage «Wofür lernen wir?» beantwortet wurde (siehe Graphik 7).

Man lernt entweder für abstrakte Ideale (Land und Nation), für die Entwicklung instrumenteller Fähigkeiten oder aber zum Wohle des familialen Kollektivs. Individualistische Vorstellungen wie «Selbstverwirklichung» und «Entfaltung der eigenen Fähigkeiten», die in den westlichen Ländern Spitzenpositionen einnehmen, bleiben in der Türkei auf den unteren Rängen. Die Ergebnisse deuten an, dass die Lebenswelt der Jugendlichen in der Türkei zum grossen Teil aus Elternhaus und Schule besteht. Die gesellschaftliche Sphäre, der öffentli-

Ergebnis familialer und staatlicher Erziehung



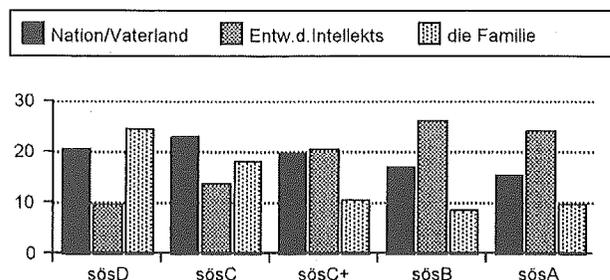
Graphik 8

che Raum, die das Aktionsfeld des relativ ungebunden und in diesem Sinne «freien» Individuums bildet, scheint nur schwach ausgebildet zu sein.

Die Antworten auf die Frage, was die Jugendlichen glauben, tatsächlich von wem zu lernen, weisen in diese Richtung (Graphik 8).

Die Familie lehrt primär personale Haltungen wie Aufrichtigkeit, Traditionsbewusstsein, Frömmigkeit. Der Staat lehrt hauptsächlich technische Fertigkeiten und Vaterlandsliebe. Der Bereich zwischen Familie und staatlichen Institutionen, der gesellschaftliche Bereich, in dem Dinge wie Idealismus und Staatsbürgerbewusst-

«Wir lernen für ...» (nach sösGruppen)



Graphik 9

sein eine wichtige Rolle spielen und in dem das Individuum sich unabhängig von Staat und Familie entfaltet, bleibt merkwürdig schwach entwickelt. Tatsächlich verweisen diese Ergebnisse auf die Stärke, über die in Ländern wie der Türkei der Staat und prä-modernen sozialen Institutionen wie die Familie verfügen. Für die Masse der Bevölkerung beginnt sich der Bereich gesellschaftlichen Lebens, der weder vom Staat und seinen Institutionen noch von primären Bindungen bestimmt wird, erst zu entfalten.

Resumée

59% de la population de Turquie ont aujourd'hui moins de 35 ans. Et c'est le soutien de cette jeunesse entre 16 à 35 ans, politiquement et culturellement active, qui était un des facteurs déterminants pour la montée du mouvement pro-islamique, à partir des années 80.

Une récente recherche, financée par la Fondation Konrad-Adenauer, sur les conditions de vie et le comportement social des jeunes turcs a confirmé, d'un côté, les inégalités régionales et, de l'autre côté, a rendu visible, les différences entre une élite sociale européenne et une population d'un conservatisme religieux.

Ceci s'est révélé à travers les réponses des jeunes par rapport aux relations avant le mariage avec des personnes du sexe opposé (ill. 3) ou par rapport au rôle de la femme (ill. 4). Par contre, un profond sentiment de nationalisme est commun à tous, même si le nationalisme kémalien laïc est passé à un nationalisme religieux.

Doch werden die oben in Graphik 7 bereits dargestellten Antworten auf die Frage «Wofür lernen wir» nach sozioökonomischen Statusgruppen getrennt dargestellt, sieht man, dass sich die Situation zu ändern beginnt. Graphik 9 zeigt deutlich, dass die Bereitschaft, das eigene Leben primär in Beziehung zur Herkunftsfamilie oder zum Staat zu definieren mit steigender Schicht und steigenden Möglichkeiten deutlich abnimmt. Auch in der Türkei sind konservative Familienorientierung und bedingungslose Identifikation mit Staat und Nation eher die Sache der Unterschichten, die sich früher oder später an der Elite orientieren werden. ♦

Agenda

Mahnwachen in Bern, Zürich und Jerusalem für einen gerechten Frieden in Israel/Palästina:

14. Juni, 12. Juli, 9. August, 13. September, 11. Oktober, 15. November, 13. Dezember; jeweils 12.30 bis 13 Uhr, in Bern vor der Heiliggeist-Kirche, in Zürich auf dem Paradeplatz).

Juni/Juli:

«Salaam» – Ausstellungen mit Fotos der Schweizer Reiseschriftstellerin Helen Kaiser: Zug, Altstadthalle, 1. Juni bis 28. Juni Zug, Galerie Schmukuku, 1. Juni bis 30. Juni Zürich, Helferei, Kirchengasse 13, 4. Juni bis 12. Juli

Dazu zahlreiche Begleitveranstaltungen mit Helen Kaiser, Arnold Hottinger, Lieve Joris u.a., Detailprogramm erhältlich beim Völkerkundemuseum Zürich, Pelikanstrasse 40, 8001 Zürich, oder bei www.musethno.ch

3. Oktober 2002 bis 5. Januar 2003

«Mit Henna gemalt – Textilien aus dem Anti-Atlasgebirge». Ausstellung im Museum Bellerive Zürich, zusammengetragen von Annette und Marcel Korolnik-Andersch. Zur Ausstellung erscheint ein Buch. Museum Bellerive, Höschgasse 3, 8034 Zürich. Tel.: 01 383 43 76; Fax: 01 383 44 68; E-mail: jaqueline.greenspan@hgkz.ch.

10. bis 20. Oktober:

Arabisches Theater, Tanz und Literatur im Schlachthaus-Theater Bern

Mounia Bennani-Chraïbi

Jeunes Egyptiens et Marocains face à l'Occident*

Au Maroc comme en Egypte, «l'autre» est à la fois source de fascination et objet de diabolisation. Relever quelques mécanismes de construction des significations autour de cet Ailleurs; analyser les variations de cette construction en corrélation avec les modes d'insertion des individus et des groupes au niveau local et dans l'univers de la dite globalisation; resituer l'ensemble dans les histoires nationales respectives permet de montrer que ces élaborations ou ces bricolages épousent à la fois des dynamiques transnationales, des redéfinitions des relations sociales, politiques, et des enjeux stratégiques internes à un contexte national spécifique. Là réside l'intérêt de mener une comparaison entre deux pays arabo-musulmans de la rive sud de la Méditerranée qui ont eu, au cours de la seconde moitié du XX^e siècle, des stratégies contrastées de développement et de positionnement sur la scène internationale.

* Ce texte est le résumé d'un article que j'ai publié dans une version plus longue: «Jeunes égyptiens et jeunes marocains face à l'Occident: Appropriation, attrait, répulsion», Egypte-Monde arabe, «Visions de l'Occident» n°30-31, 1997. Il se fonde sur une série d'enquêtes de terrain réalisées entre 1989 et 1995.

Mounia Bennani-Chraïbi est Professeure assistante, à l'Institut d'Etudes Politiques et Internationales de l'Université de Lausanne depuis 1998. Sa thèse, dirigée par Rémy Leveau et déposée à l'Institut d'Etudes Politiques de Paris, porte sur «Les représentations du monde des jeunes Marocains» (2 vol., 575 p.). Adresse E-Mail de l'auteur: bcmounia@aol.com.

D'un autre point de vue, les «jeunes» constituent un révélateur privilégié de la construction de l'altérité. En Egypte comme au Maroc, plus de deux tiers de la population ont moins de trente ans. En raison du déclin de la mortalité juvénile après les indépendances et de la baisse du taux d'accroissement de la population à partir de 1985, leur poids n'a jamais été et ne sera plus jamais aussi important. La question de leur intégration socio-économique est le problème majeur des pays de la rive sud de la Méditerranée. Cette tranche de la population, en phase de transition, est davantage exposée à l'appel de l'Ailleurs, fréquemment réapproprié, mais plus souvent objet d'attraction et de répulsion.

Attraction

Pour les jeunes Egyptiens et Marocains, le degré d'attraction qu'exerce ce qu'ils labélisent «Occident» est variable, et même lorsque les vocables Amérique et Occident apparaissent de manière interchangeable dans les propos, celui-ci ne constitue pas un territoire indifférencié. Une hiérarchisation est régulièrement opérée, tantôt en

Fachleute-Pool der SGMOIK Pool des spécialistes de la SSMOCI

(Stand: Mai 2002)

Dieses Verzeichnis will denen dienen, die kompetente Information über Länder und Leute, Sprachen, Religionen und Kulturen Westasiens und Nordafrikas suchen. Darin aufgeführt sind ausschliesslich Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft Mittlerer Osten und Islamische Kulturen (SGMOIK). Das Fachleute-Verzeichnis der SGMOIK funktioniert nach den folgenden Regeln:

1. Die SGMOIK organisiert unter ihren Mitgliedern ein Fachleute-Verzeichnis. Er soll Organisationen, Schulen, Medien, Behörden und Privatpersonen dazu dienen, rasch an die richtigen Fachleute zu mittelöstlichen Themen zu kommen. Es wird ein Verzeichnis der für das Fachleute-Verzeichnis gemeldeten Mitglieder erstellt.
2. SGMOIK-Mitglieder (auch institutionelle) können durch ihre Teilnahme am Fachleute-Verzeichnis der interessierten Öffentlichkeit signalisieren, dass sie grundsätzlich offen sind für Anfragen, die ihre Spezialgebiete betreffen.
3. Wer ins Verzeichnis aufgenommen werden möchte, muss mindestens den Namen, ein Spezialgebiet und eine Postadresse angeben; alle weiteren Angaben sind fakultativ. Durch seine Unterschrift erklärt sich das Mitglied mit der zweckgemässen Publikation seiner Daten einverstanden. Die Aufnahme ins Verzeichnis ist kostenlos. Über die endgültige Aufnahme entscheidet der Vorstand.
4. Die SGMOIK erstellt aufgrund der Umfrage ein Verzeichnis. Dieses verschickt sie gratis an alle SGMOIK-Mitglieder sowie an alle, die an seiner zweckgemässen Nutzung interessiert sind. Bestehen Zweifel an der zweckgemässen Nutzung des Verzeichnisses, kann die SGMOIK die Weitergabe an Nicht-Mitglieder verweigern.
5. Die SGMOIK führt jedes Jahr eine entsprechende Umfrage unter ihren Mitgliedern durch und aktualisiert das Verzeichnis. Im Vorjahr gemeldete Daten müssen vom betreffenden Mitglied ausdrücklich bestätigt oder geändert werden, sonst werden sie für das neue Verzeichnis ganz gelöscht. Die SGMOIK bemüht sich um die Richtigkeit und Aktualität der veröffentlichten Daten, übernimmt dafür jedoch keine Gewähr. Sie übernimmt auch keine Verantwortung dafür, dass eine erfolgreiche Vermittlung zustande kommt.
6. Es ist Sache der im Verzeichnis aufgeführten Mit-

glieder. Das Verzeichnis hat zum Zweck, den Zugang zu den Informationen kompetenter Personen in den Ländern der Arabischen Welt und der islamischen Welt zu erleichtern. Es enthält ausschliesslich Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft Mittlerer Osten und Islamische Kulturen (SGMOIK). Das Verzeichnis der SGMOIK funktioniert nach den folgenden Regeln:

1. La SSMOCI organise un répertoire de spécialistes parmi ses membres. Il devra permettre à des organisations, des écoles, des médias, des autorités ou des personnes privées de prendre rapidement contact avec les personnes spécialisées dans les questions du Moyen-Orient. Il sera établi une liste des membres qui se sont mis à la disposition pour ce répertoire de spécialistes.
2. Les membres (personnes et institutions) de la SSMOCI peuvent, par leur participation à ce répertoire, signaler à l'opinion publique intéressée qu'ils sont en principe ouverts à des questions qui concernent leurs spécialités.
3. Quiconque souhaite figurer sur cette liste doit au minimum faire part de son nom, d'un domaine spécialisé et d'une adresse postale; toutes les autres indications sont facultatives. Par sa signature, le membre se déclare d'accord avec la publication de ses données. L'inscription dans la liste est gratuite. Le comité exécutif décide en dernier lieu de l'insertion définitive dans la liste.
4. La SSMOCI établit une liste basée sur le résultat de l'enquête. Elle l'envoie gratuitement à tous ses membres, ainsi qu'à tous ceux qui souhaitent l'utiliser dans le but dans lequel elle a été établie. En cas de doute sur la bonne utilisation de la liste, la SSMOCI peut refuser de la transmettre à des personnes non-membres.
5. La SSMOCI fait chaque année une enquête dans ce sens parmi ses membres et actualise cette liste. Les données doivent expressément être confirmées ou corrigées par le membre en question, sinon elles seront entièrement sorties de la nouvelle liste. La SSMOCI s'attache à ce que les données publiées soient exactes et actualisées, mais elle ne peut s'en porter garante. Elle n'assume pas non plus la responsabilité pour le succès de son entremise.
6. Les personnes mentionnées sur cette liste ont la

gliedern, sich mit anfragenden Personen oder Institutionen über Eignung, Verfügbarkeit, Honorar etc. zu einigen.



Das Verzeichnis wurde erstmals für das Jahr 1997 zusammengestellt. Für jegliches Echo auf diese Dienstleistung, besonders auch für Verbesserungsvorschläge und Kritik ist die SGMOIK dankbar.

Bern, Mai 2002

Abkürzungen für die Sprachkenntnisse der Fachleute:

A Arabisch
D Deutsch
E Englisch
F Französisch
It Italienisch
P Persisch
Sp Spanisch

charge de juger de leur propre compétence et disponibilité et de fixer leurs honoraires, etc.



NB. La première édition du répertoire a été publiée en 1997. La SSMOCI vous est reconnaissante de tout écho et en particulier de propositions ou de critique visant à améliorer ce service.

Berne, mai 2002

Abréviations pour les connaissances linguistiques des spécialistes:

al allemand
ang anglais
ar arabe
f français
it italien
p persan

Name, Vorname, Adresse Nom, Prénom, Adresse	Telefon/Téléphon Fax/e-mail	Fachgebiete Domaine spécialisé
--	--------------------------------	-----------------------------------

Al Ashmawi-Abouzeid, Fawzia Dr. ès lettres 31, rue Le Corbusier, 1208 Genève	Tél. 022 / 830 10 61 Fax 022 / 830 03 33 ashmawi7@hotmail.com	Egypte contemporaine: condition de la femme musulmane et ses droits; Pays Méditerranéens contemporains: L'Islam dans les manuels scolaires des pays méditerranéens; Suisse contemporaine: les musulmans en Suisse
---	---	---

Université de Genève
Faculté des lettres, 4,
rue de Candolle, 1211 Genève 4

Exposés, contributions écrites ar, f, ang – Publications: La Femme et l'Égypte moderne, Genève 1985; L'Image de l'autre, dans les manuels scolaires des pays méditerranéens, Paris 1996; La Condition des Musulmans en Suisse, Genève 2000

Ambros, Elisabeth, lic. phil. hist. (Islamwissenschaft)	Tel. 079 / 335 11 00 Fax 033 / 438 38 39 eambros@bluewin.ch www.arabica-orientreisen.ch	Iran, Usbekistan, Turkmenistan, Pakistan, Indien, Oman, Jemen, Ägypten, Libyen, Algerien, Marokko: Reisen mit Schwerpunkt Kultur und Natur, individuell und in Gruppen
---	--	--

ARABICA Orient-Reisen
Dornhaldestr. 79, 3627 Heimberg

Vorträge D

Arnet, Martin C., lic. phil. I Regensbergstrasse 233, 8050 Zürich	Tel. P 01 / 311 37 67 Fax P 01 / 311 37 67 Tel. G 01 / 259 24 45 martin.arnet@sk.zh.ch	Islamischer Fundamentalismus in Ägypten, Asylsuchende aus arabischen Staaten, Integrationsproblematik islamischer Asylsuchender
--	---	---

Vorträge, Textbeiträge: D (E, F, A) – Publikationen: Droht Ägypten die grüne Gefahr? Westliche Rezeption von islamischem Fundamentalismus in Ägypten nach 1981. Lizentiatsarbeit bei Prof. Dr. J. Fisch, Universität Zürich, Juli 1997; Die Kopten. Ägyptens diskriminierte Minderheit im Spannungsfeld von Staat und Fundamentalismus. Sozialpsychologische Studie bei Frau Dr. A. Helmiger, Universität Zürich, August 1997; Islamismus – ein bedeutender Faktor in den internationalen Beziehungen? Systematische Untersuchung am Beispiel Algeriens. Politologische Studie bei Prof. Dr. D. Ruloff, Universität Zürich, Dezember 1997.

Basset, Jean-Claude
7, ch. des Carrès, 1284 Choncy

Tél. 022 / 756 33 95
Fax 022 / 796 65 44
basset_dialogue@bluewin.ch

Dialogue interreligieux, histoire et actualité; Islam shi'ite, Iran XXe siècle; Islam en Europe, actualité

Faculté de Théologie, BFSH 2
1015 Lausanne

Exposés, f, ang – Publication: Dialogue interreligieux: histoire et avenir, Paris, Cerf, 1996

Bäschlin, Elisabeth,
lic. phil. II, Lektorin
Geografisches Institut
Hallerstr. 12, 3012 Bern

Tel. 031 / 631 88 67
Fax 031 / 361 85 11
baesch@giub.unibe.ch

Konflikt um die Westsahara, Problematik und Chancen einer Befreiungsbewegung

Hallwylstr. 44, 3006 Bern

Tel. 031 / 351 36 65

Vorträge, Textbeiträge: D, F, E

Bocco, Riccardo, Dr. Prof.
Institut universitaire d'études du développement (IUED)
24, rue Rothschild, P. O. Box 136
1211 Genève 21

Tél. 022 / 906 59 40
Fax 022 / 906 59 47
Riccardo.Bocco@ined.unige.ch

Palestine, Jordanie et proche-orient contemporaine; réfugiés/aide humanitaire; construction étatique et politique de développement; tribus, tribalisme, ethnicité

31, ch. des Cornillons,
1292 Chambésy

Tél. P 022 / 758 00 24
Fax P 022 / 758 01 64
bocco@vtx.ch

Exposés, contributions écrites f, ang, it – Publications: Bocco, R. et Chatelard, G. (eds.): Jordanie: Le Royaume frontière. Paris édition Autrement 2001; Bocco, R., Brunner, M., Daneels, Rabah, J.,: Palestinian public perceptions on their living conditions. The role of international and local aid during the second Intifada. Geneva, IUED 2001; Bocco, R. (ed.): Le Royaume Hachemite de Jordanie, 1946–1996. Karthala Paris, à paraître été 2002.

Bucherer, Paul
Afghanistan-Institut
Brühlstr. 2, 4416 Bubendorf

Tel. 061 / 933 98 77
Fax 061 / 933 98 78
sai@datacomm.ch

Afghanistan: historisch und aktuell, kulturell und politisch. Auskünfte zu: Zerstörung, Plünderung, Verlust afghanischer Kulturgüter; Schutz, Bewahrung, Rekonstruktion von Kulturgütern; Projekt zum Wiederaufbau der Buddha-Statuen in Bamiyan und des National-Museums in Kabul; Kontakte mit und Adressen von afghan. Kulturschaffenden

Afghanistan-Museum im Exil
Hauptstrasse 34, 4416 Bubendorf

Betreuung: P. Bucherer-Dietschi und Zemaray Hakimi (079 380 78 79).
Öffnungszeiten: SA 10–12 und 14–17 oder nach Vereinbarung

Leiter der Stiftung Bibliotheca Afghanica. – Vorträge D, E (F, Dari) – Publikationen: Schriftenreihe der Stiftung BA (14 Bde). – Pressespiegel Afghanistan/Zentralasien (seit 1977)

Bürgel, J. Christoph, Prof. Dr.
Rabbentalstr. 72, 3013 Bern

Tél. 033 / 332 99 19

Arab.-pers. Raum, hauptsächlich im Mittelalter: Literatur und Kulturgeschichte

Vorträge und Textbeiträge: D, E, F, (Ar, Pers, Türk, It, Pol, Russ) – Publikationen: The Feather of Simurgh. The Licit Magic of the Arts in Medieval Islam. NYVP 1988; Allmacht und Mächtigkeit. Religion und Welt im Islam. Ch. Beck. München 1991; mit S. Guth Hrsg.: Gesellschaft, Umbruch und Historie im zeitgenössischen Drama der islamischen Welt. BTS 60. Beirut 1995

Burkhalter, Sarah, lic. lettres
Assistante sociale
32, av. Echallens, 1004 Lausanne

Tél. 021 / 626 32 89
sarahburkhalter@hotmail.com

L'Islam en monde arabe actuelle; Islam en Suisse actuelle, cimetières

Contributions écrites f (ang, ar) – Publications: La question du cimetière musulman en Suisse. Editions CERA. Genève 1999

Burkhard, Martin, lic. théol. pasteur
La Cure, 1148 L'Isle

Tél. 021 / 864 51 07
Fax même numéro
jfpt@freesurf.ch

Proche-Orient: protestantisme, Copts, théologie musulmane en général; Europe: l'Islam en Europe et en Suisse

Exposés: f, al (ang), (con: ar, hébreu)

Centlivres, Pierre, Prof. Dr.
24, av. de la Gare, 2000 Neuchâtel

Tél. 032 / 724 76 82
Fax même numéro
Pierre.Centlivres@lettres.unine.ch

Afghanistan, Moyen Orient contemporain; anthropologie culturelle et sociale

Professeur à l'Université. – Exposés, contributions écrites f (ang, al, dari [persan d'Afghanistan]). – Publications: Et si on parlait d'Afghanistan, (Neuchâtel/Paris 1988). – Imageries populaires en islam (Genève 1997).

Fähndrich, Hartmut, Dr. phil.
Kasparstr. 15/61, 3027 Bern

Tél. 031 / 991 43 72
Fax 031 / 992 45 31
hartmut.fahndrich@swissonline.ch

Arabische Welt, Türkei; Moderne und «Mittelalter»; Literatur, Geschichte/Politik, Religion, Muslime in Europa

Vorträge D, E, F, A, Textbeiträge D, E, (A). – Publikationen: Übersetzung von ca. 25 Titeln aus der zeitgenössischen arabischen Literatur. – Nagib Machfus (München: Text und Kritik 1991)

Friedli, Richard
Département d'histoire contemporaine, de sciences politiques et d'anthropologie socio-culturelle
9, rte. d'Englisberg,
1763 Granges-Paccot

Tél. 026 / 300 74 48
Fax 026 / 300 97 64
richard.friedli@unifr.ch

Interkulturell-vergleichende Fragestellungen zum Verhältnis Okzident-Islam im 20. Jh. (Menschenrechte, Modernität, Reinkarnationsvorstellungen); religiöse Aspekte der Friedensforschung; Weiterbildungskurse

Prof. für Religionswissenschaft der Universität Freiburg, D, F. – Publikationen: Kampf der Kulturen – Fragmentierung oder Dominanz? in: Martina Haedrich/Werner Ruf (Hg.): Globale Krisen und europäische Verantwortung. Visionen für das 21. Jahrhundert, Baden-Baden 1996, S. 157-168; Religion und Frieden: «Sanfte Religion» und «Weltethos». Auswege zum Frieden? in: Wolfgang R. Vogt und Eckhard Jung (Hg.): Kultur des Friedens: Wege zu einer Welt ohne Krieg, Darmstadt 1997, S. 68-76; Human und humanitär – Weltethos interkulturell, in: Hans Küng/Karl-Josef Kusche (Hg.): Wissenschaft und Weltethos, München 1998, S. 201-214

Gavillet Matar, Marguerite, Dr.
39, rue Schaub, 1201 Genève

Tél. 022 / 734 29 68
Fax même numéro
gavillem@uni2a.unige.ch

Littérature populaire arabe; traduction arabe/français

Exposés, contributions écrites: f - Publications: La guerre de la chamelle. La geste de Zîn Sâlim. Actes Sud/Aventure, Le Méjan 2001. (récit traduit de l'arabe et présenté par Marguerite Gavillet Matar)

Graz, Liesl, Journalist, RP
5, ch. des Planchamps
1066 Epalinges

Tél. 021 / 784 25 24
Fax même numéro
lies.graz@span.ch

Golfe arabo-persique et péninsule arabique, Irak, contemporain: analyses politiques et socio-politiques, voyages sur le terrain

Exposés, contributions écrites: f, ang, (al) – Publications: L'Arabie saoudite, le Yemen et l'Union européenne, 1999; Le Golfe des Turbulences, 1992; Les Omanis. Sentinelles du Golfe, 1983

Guth, Stephan, Dr.
Institut für Islamwissenschaft & Neuere Orientalische Philologie
Falkenplatz 11, 3012 Bern

Tel. 031 / 631 32 24
Skr. 031 / 631 82 32
Fax 031 / 631 80 48
guth@islam.unibe.ch

Middle East (arab. Welt und Türkei), v.a. Moderne ab 1800: Literatur (Belles lettres), allg. literaturwiss. Ansatz, Komparatistik

Tel. Auskünfte: D, E, Ar, Türk. (F, Russ.) – Publikationen: Liebe und Mannesehre: Szenen einer muslimischen Kleinbürgerehe, beleuchtet anhand des Romans «Der Ölweig» (Ghusn az-zaytûn) von M. 'Abdhalîm 'Abdallâh. Berlin: Kl. Schwarz Verlag, 1987. (Islamkundliche Untersuchungen; Bd. 122); Zeugen einer Endzeit: Fünf Schriftsteller zum Umbruch in der ägyptischen Gesellschaft nach 1970. Berlin: Kl. Schwarz Verlag, 1992. (Islamkundliche Untersuchungen; Bd. 160); [co-editor of] Gesellschaftlicher Umbruch und Historie im zeitgenössischen Drama der islamischen Welt, ed. Joh. C. Bürgel & Stephan Guth. Beirut: Orient-Institut & Stuttgart: Steiner, 1995. (= Beiruter Texte und Studien; 60)

Heinzelmann, Tobias, M.A.
Universität Zürich, Orientalisches Seminar, Wiesenstr. 9, 8008 Zürich

Tel. 01 / 634 07 34
Fax 01 / 634 36 92
tobias_heinzelmann@access.unizh.ch

Türkei, Balkan, Naher Osten, Zentralasien; Osmanische Geschichte mit Schwerpunkt 19. und 20. Jh.; Ideengeschichte, politische Geschichte, Sozialgeschichte

Triemlistrasse 15, 8047 Zürich. Tel. P 01 / 492 62 42

Vorträge, Textbeiträge: D, E, (Türkisch, Osmanisch, P, A, F) – Publikationen: Die Balkanreise in der osmanischen Karikatur, 1999; Die Auflösung der Janitscharentruppen und ihre historischen Zusammenhänge: Sahhafarsy Hizade Mehmed Esad Efendis *Üss-i Zafar*, in: Asiatische Studien 54, 2000, S. 654-675.

Kaplony, Andreas, PD Dr.
Orientalisches Seminar der Universität Zürich,
Wiesenstr. 9, 8008 Zürich

Tel. 01 / 634 07 31
Fax 01 / 634 36 92
kaplony@oriental.unizh.ch

Islamische Geschichte (7. – 20. Jh.) inkl. der Geschichte der christlichen und jüdischen Minderheiten; Israel/Palästina, Jerusalem; Zentralasien; arab. und pers. Handschriften

Vorträge, Textbeiträge: D, F, E, A – Publikationen: Konstantinopel und Damaskus. Gesandtschaften und Verträge zwischen Kaisern und Kalifen 639–750: Untersuchungen zum Gewohnheits-Völkerrecht und zur interkulturellen Diplomatie, Berlin 1996 (Islamkundliche Untersuchungen 208); The Haram of Jerusalem (324-1099): Temple, Friday Mosque, Area of Spiritual Power, Stuttgart 2002 (Freiburger Islamstudien); Die arabischen Handschriften der Burgerbibliothek Bern, ca. 2002 (Schweiz. Asiatische Studien. Monographien)

Kaschl, Elke, M.A.
Gutenbergstr. 45, 3011 Bern

Tel. 031 / 371 62 88
ekaschl@hotmail.com

Moderne in Israel/Palästina, Jemen, Ägypten: Nationalismus, Globalisierung, Performance, Friedensförderung, Gender

Vorträge: D, E (F, A, T) – Publikationen: Beyond the Nation in Israeli Folk Dancing? Performing Community in New York in a Time of Increasing Globalization. Jewish Folklore & Ethnology Review. Special Issue Spring 2000

Keller-Messahli, Saida, lic. phil. I
Minervastr. 51, 8032 Zürich

Tel. 01 / 261 27 42
Fax 01 / 261 27 46
saida.keller@bluewin.ch

Nordafrika, Naher Osten heute: Politik, Religion, Frauen, Kultur

Vorträge, Textbeiträge D, F (E, A). – Liz.-Arbeit zu «Politique linguistique et identité culturelle au Maghreb»

Kilani, Mondher
Professeur d'Université
Institut d'Anthropologie et de Sociologie, Université de Lausanne,
BFSH2, 1015 Lausanne

Tél. 021 / 692 31 81
Fax 021 / 692 31 85
mondher.kilani@ias.unil.ch

Maghreb, Afrique de l'Ouest, Europe: XXe siècle: Anthropologie

Publications: Gomba hausa. Dynamique du changement social dans un village sahélien du Niger. Payot, Lausanne, 2000; L'Imbroglia ethnique en quatorze mots clés. Payot, Lausanne, 2000 (trad. italienne en 2001); Islam et voyage au Moyen Age. La Quinzaine littéraire, Paris, juin 2001. pp 23–24.

Krul, Mme Claude Tél. 022 / 347 85 70 Syrie contemporaine. – traductions d'arabe en français (littéraire)
26, av. Krieg, 1208 Genève

Lathion, Stéphane Tel. 022 / 788 38 79 Europe contemporaine: immigration, intégration, multiculturalisme, Islam, inter-religieux.
Dr. Etudes Européennes
lathion_stephane@yahoo.com
2, Chem. François-Lehmann
1218 Le Grand-Saconnex

Exposés, contributions écrites: f, ang, espagnol – Publications: De Cordoue à Vaulx-en-Velin, les musulmans en Europe et les défis de la coexistence. Ed. Georg, Genève 1999; Islam et Musulmans en Europe, la transformation d'une présence. Ed. LaMedina, Paris, hiver 2002; La Jeunesse musulmane européenne, vers une identité commune? Revue CEMOTTI, no 32, spécial Islam en Europe (sous la dir. de J. Cesari et C. Withol de Wenden) été 2002.

Lier, Marco Tel. 01 / 240 57 05 Amerikanische Nahostpolitik im 20. Jh.
Zwinglistr. 32, 8004 Zürich
Tel. G 01 / 933 33 24
marco_lier@hotmail.com

Textbeiträge: D, F, E, Sp, Port. – Publikationen: The Influence of State Department Middle East Experts on the Formulation and Implementation of United States Middle East Policy, 1958-1960 (Liz.-Arbeit, Uni Zürich, 1998)

Manea, Elham, PhD in Political Science, Universität Zürich; Journalist - Swiss Radio International, Altenbergstr. 38, 3013 Bern Tel. 031 / 333 09 83 Arabian Peninsula, Yemen/Saudi Arabia/Oman, Women Issues; modern pol. history; Regional Relations, Foreign Policy and International Politics
Fax wie Tel.
Tel. G 031 / 350 95 87
Fax 031 / 95 82
elham.thomas@freesurf.ch
elham.knecht@SRI.ch

Vorträge, Textbeiträge: A, E (D). – Publikationen: Regional Relation in the Arabian Peninsula. PhD Thesis. Not published; Yemen the Tribe and the State, in: Mondher Kilani «Islam et changement social», Edition Payot, Lausanne, 1998; Political Parties and Organizations in Yemen, Al Thawabit Books. Sana'a 1994

Meier, Daniel, Doctorant IUED, Dipol DEA de IEP d'Aix-en-Provence 4, Av. Mon-Loisir, 1006 Lausanne IUED, 24, rue Rothschild, C.P. 136 1211 Genève 21 Tél. 021 / 601 51 49 Liban, Turquie et Algérie du XIXe au XXe siècle: science politique, anthropologie, histoire, comparatisme socio-politique
meier_iep@yahoo.fr
Tél. 022 / 906 59 61
Fax 022 / 906 59 47

Exposés: f, ang (al, ar)

Meier, Daniela, Dr. phil. daniela.meier@tiscalinet.ch Iran, 20. Jh.: Aussenbeziehungen, Geschichte, Kultur
c/o SGMOIK, Postfach 8301
3001 Bern

Vorträge, Textbeiträge: D, E (P, F) – Publikationen: Helvetiens guter Draht zum Pfautenthron – Die Beziehungen der Schweiz zum Iran 1946 – 1978. Orell Füssli Verlag, Zürich 2002; Between court jester and spy: The Career of a Swiss Gardener at the Persian Court. In: Critique-Journal for Critical Studies of the Middle East, Spring 2000, No. 16, p. 75–87; A «Neutral Perspective»: Switzerland's Role in the Iranian Oil Crisis 1951 – 1953. In: Journal of Iranian Research, 8, Analysis, Spring 2001.

Naef, Silvia, Prof. Tel. 022 / 705 71 38 Naher Osten 19. - 20. Jh.; Moderne Kunst, Kunstmarkt, Schiiten
Unité d'arabe, Université de Genève
Fax 022 / 705 72 81
3, rue de Candolle, 1211 Genève 4
silvia.naef@lettres.unige.ch

Vorträge, Textbeiträge: F, D, I, E, A, (P). – Publikationen: A la recherche d'une modernité arabe – l'évolution des arts plastiques en Egypte, au Liban et en Irak, Genf: Slatkine, 1996; «Shi'î – shuyû'i: or how to become a Com-

munist in a Holy City», in: R. Brunner/W. Ende (Hg.) The Twelver Shia in Modern Times. Brill. Leiden 2001. S. 255-267; «Einige Überlegungen zur Unterscheidung zwischen sakralem und profanem Raum im Islam», in: D. Pozzoli-Olgiati, F. Stolz (Hg.) Religiöse Kartographie, Lang, Bern 2000, S. 289–307.

Orelli, Luisa, lic. phil. luisa.orelli@bluewin.ch Islam contemporaine; droit islamique; littérature
Mezenerweg 2, 3013 Bern

Exposés: it, f, ar (al, ang). – Publications: Traductions d'arabe vers l'italien (littérature contemporaine et classique); divers articles scientifiques.

Poretti, Fabrizio, lic. phil. hist. Tel. 091 / 945 18 30 Palästina: Geschichte, Konfliktresolutin, Tourismus; Jemen: Geschichte, Tourismus, Geographie; Jordanien, 1948 bis heute: Tourismus, Flüchtlinge; Libanon, 1948 bis heute: Flüchtlinge
Via dra Schera Fax 091 / 945 18 30
6945 Origlio-Carnago fabrizio.poretti@bluewin.ch

Gewerbstrasse 22, 3012 Bern Tel. 031 / 302 85 49

Vorträge, Textbeiträge: I, F, D, E (Sp) – Publikationen: Krise in Nahost. Neuer Menschenrechtsreport. Gesellschaft für bedrohte Völker, Oktober 2001.

Reut, Marguerite, Dr. Tel. 031 / 311 58 18 Afghanistan von Beginn bis heute: Geschichte
Kramgasse 28, 3011 Bern Fax wie Tel.
marguerite.reut@freesurf.ch

Vorträge, Textbeiträge: D, F – Publikationen: La soie en Afghanistan. Beiträge zur Iranistik, Bd. 11, Wiesbaden 1983, 167 S.; Qataghan et Badakhschan, trad. de l'ouvrage de B. Koshkaki, 3. vol. Paris 1979.

Sattar Al-Sheikly, Sami A. Tel. 032 / 331 06 75 Arabische Länder: Religion, Literatur, Kultur, Sprache
Interkultureller Berater Fax wie Tel.
Kirschbaumweg 13, 2563 Ipsach-Biel a.sattar@dplanet.ch

Lehrer für arabische Sprache und Literatur; Vorträge: D, A – Publikationen: : Das ägyptische Dorf «Karnak» im Werk von Yahya at-Tahir Abdallah: 1938–1981.

Schinz, Oliver, Doctorant Tel. 022 / 738 27 53 Mauritanie contemporaine: ethnologie, oralité, productions poétiques, vites
1–3, Lissignol, 1201 Genève oliver.schinz@unine.ch
Institut d'ethnologie Tél. 032 / 718 17 23
4, St. Nicolas, 2000 Neuchâtel Fax 032 / 718 17 11

Stauffer, Beat, Journalist BR Tel. 061 / 321 61 90 Maghreb (bes. Marokko): Kultur und Politik im 20. Jh.
Murbacherstr. 34, Postfach Fax 061 / 321 61 89
4005 Basel bestauffer@datacomm.ch

Freischaffender Journalist für Radio DRS und versch. Printmedien – Vorträge, Textbeiträge: D F (It, E, SP, maghrebinisch-Ar) – Publikationen: Grün und integriert – wie in Tunesien Naturlandschaften für Luxustourismus zerstört werden, Rotpunkt Verlag, 1990

Tanner, Rolf, Dr. phil. Tel. 071 / 274 19 26 Iran (islam. Revolution, Zeitschichte); Zentralasien (seit russ. Kolonisation, Wirtschaft u. Politik); Türkei (ab 16. Jh., Geschichte, Säkularismus)
MS Management Service AG Fax 071 / 274 19 90
Dufourstr. 118, 9001 St. Gallen rtanner@msag.ch

Unternehmensberater. – Vorträge: D

Tunger-Zanetti, Andreas, Dr. phil. Tel. 041 / 370 76 14 Nordafrika und Westasien; Mittelalter bis 20. Jh.; Religion, Geschichte, Kultur, Literatur; Palästina-Konflikt
Widspüel 3, 6043 Adligenswil

Neue Luzerner Zeitung Tel. G 041 / 429 54 23
Ausland-Redaktion Fax. G 041 / 429 51 81
Postfach, 6002 Luzern atunger@neue-lz.ch

Journalist. – Vorträge, Textbeiträge: D F (A, E, It, Persisch). – Publikationen: La communication entre Tunis et Istanbul 1860-1913 (Paris: L'Harmattan 1996).

Waardenburg-Kilpatrick, Hilary, Dr. 155 av. de Cour, 1007 Lausanne	Tél. 021 / 617 30 17 Fax même numéro Jacobus.waardenburg@dtheol.unil.ch	Littérature médiévale et moderne du monde arabe; églises chrétiennes en Syrie-Liban-Palestine (anc. et modernes)
--	---	--

Exposés, contributions écrites: f, ang, al (ar, néerlandais). – Publications: «Histoires de chansons. Adab et art musical dans le kitâb al-aghânî». In: Floréal Sanagustin (sous la responsabilité de), L'Orient au coeur. En l'honneur d'André Miquel, Maisonneuve et Larose, Paris 2001, pp. 21-34; «Eastern Mediterranean Literatures. Perspectives for Comparative Study». In: Verena Klemm, Beatrice Gruendler (eds.): Understanding Near Eastern Literatures. A Spectrum of Interdisciplinary Approaches. Reichert Verlag, Wiesbaden 2000. S. 83-94; «Zâkhir, 'Abd Allâh». In: The Encyclopedia of Islam (New Edition), Vol. XI, E. J. Brill, Leiden. pp. 423.

Waardenburg, Jacques, Prof. honoraire, Université de Lausanne, Science des Religions 155 av. de Cour, 1007 Lausanne	Tel. 021 / 617 30 17 Fax même numéro	Proche Orient et Afrique du Nord (relations avec l'Europe au 19ème-20ème s.); présence de musulmans en Europe au 20ème s.; histoire des relations islamo-chrétiennes
---	---	--

Exposés: al, f, ang, hollandais (K.: ar). – Publications: «Death and the Dead»: Encyclopedia of the Qur'an, ed. Jane Dammen Mc Aucliffe, Vol. I. Leiden, Brill, 2001. pp. 505-511; «The study of religion during the Cold War: Views of Islam»: The Academic Study of Religion during the Cold War, East and West, ed. Luther H. Martin et al., Bern etc., Peter Lang 2001. pp. 291-309; Muslim Perceptions of other Religions. A historical survey. New York, London, Oxford University Press, 1999.

Wagner, Andreas, lic. phil. Sprengbühlstr. 14, 8032 Zürich	Tel. 078 / 824 74 46 waswagner@hotmail.com	Palästina/Israel, 19./20. Jh.; Hebron; Nabatäer
--	---	---

Vorträge, Textbeiträge: D, E, F (A, Hebr.)

Widmer, Thomas, Schöntalstr. 1, 8004 Zürich	Tel. 01 / 241 52 16 Tel. 079 / 305 54 07 twidmer@facts.ch	Moderne und traditionelle Kalligraphie im islam. Raum; Moderne arab., pers. und indische Literatur
---	---	--

Vorträge, Textbeiträge: D – Publikationen: Meisterschreiber. Zeitgenössische arabische Kalligraphie (mit Paul Aman und Roger Canali). Benteli. 2000.

Windler, Christian, PD Dr. phil. Kesselweg 35, 4410 Liestal Historisches Seminar der Albert-Ludwigs-Universität D-79085 Freiburg i. Br.	Tel. 0049/761 203 34 24 Tel.P 061 / 901 84 72 Fax 061 / 901 84 72 Windler@uni-freiburg.de	Maghreb im 18./1. Hälfte 19. Jh.: Diplomatie als interkulturelle Erfahrung; Spanien im 16. Jh.: Moriscos und Conversos. Religiöse Minderheiten im frühneuzeitlichen Spanien.
---	--	--

Vorträge, Textbeiträge: D, F, E, (Sp.) – Publikationen: La diplomatie comme expérience de l'Autre. Consuls français au Maghreb (1700-1840), Librairie Droz, Genève 2001 (Habilitationsschrift Basel 1999); De l'idée de croisade à l'acceptation d'un droit spécifique. La diplomatie espagnole et les régences du Maghreb, in: Revue Historique 301 (1999), S. 747-788; Tribut und Gabe: eine Anthropologie des Schenkens in der mediterranen Diplomatie. In: Saeculum 51 (2000), S. 24-56.

Winet, Monika, Dr. des. Bärschwilerstr. 20, 4053 Basel	Tel. 061 / 361 86 39 Fax wie Tel. monika.winet@unibas.ch	Nordafrika und Westasien, iberische Halbinsel (Schwergewicht Mittelalter): Linguistik, Religion, Geschichte, Kultur
Orientalisches Seminar Missionsstr. 64a, 4055 Basel	Tel. 061 / 267 28 62 Fax 061 / 267 28 64	

Vorträge, Textbeiträge: D, Sp, ev. Portugiesisch (F, E, Ar, Persisch). – Publikationen: Die arabischen Verben aÈba_a und amsA und ihre Projektion in die Iberoromania, in: Asiatische Studien 48 (1994), S. 1397-1042. – Amanecer, anohecer/-amanhecer, anoitecer: dos arabismos semânticos y sintácticos, in: Revue de Linguistique Romane 59 (1995), S. 25-65. – Der arabisch-iberoromanische Sprachkontakt. Probleme und Fragestellungen, in: Asiat. Studien, 50 (1996), S. 525-545.

fonction des repères individuels de chacun, tantôt sur la base d'une grille de lecture nationaliste, en rapport avec la mémoire du pays. Parmi les jeunes d'un même pays, la proximité à l'égard de cet univers varie, entre autres, en fonction des canaux d'approche, des types de formation, des modes d'insertion au niveau local et global. Cependant, il semblerait que ce soit plutôt la trajectoire nationale et la dynamique sociale interne qui pèsent le plus dans la configuration de l'Occident.

Au Maroc comme en Egypte, l'Occident attirant est en premier lieu une promesse d'exotisme. L'autre grande image en vogue est celle du développement, de la réussite technologique, économique, et de l'opulence. Toutefois, l'image de l'Autre se construit en étroite corrélation avec la perception de soi. Bien au-delà, l'Ailleurs imaginé se présente comme un écran sur lequel se projette tout un ensemble d'attentes, et émerge ainsi comme un mode privilégié d'expression métaphorique. Les qualités du citoyen européen dans sa relation à l'environnement naturel et social sont louées. La dénonciation de la pression du groupe dans l'espace d'appartenance, qui s'accompagne d'une valorisation du contraire en Occident, traverse les catégories socio-économiques dans le cas des jeunes Marocains interviewés et semble plus circonscrite dans celui des jeunes Cairotes. Au Maroc, qu'il s'agisse d'idéaliser les partenaires sexuels potentiels ou les hommes politiques occidentaux, le détour par l'Autre met en relief des enjeux aussi bien que des valeurs en mutation, (lesquelles ne sont pas pour autant des valeurs «occidentales»), mais où l'Occident intervient de biais dans la négociation de leur élaboration. En fait, l'ensemble des représentations que les jeunes se font sur d'autres lieux du politique idéalisés demeurent concrètement juxtaposées aux préoccupations quotidiennes, qu'il s'agisse de rêver à la justice sociale, à l'Etat Providence, au respect des personnes quelle que soit leur condition sociale ou de dénoncer corruption, clientélisme, grands écarts de fortune.

Sur le plan politique, la fuite des jeunes Marocains de la scène politique marocaine «visible» se manifeste, entre autres, par un transfert dans

une sphère du politique localisée ailleurs. C'est net au niveau des représentations, mais également du point de vue de l'intérêt effectif porté à l'exercice du politique chez l'Autre. Cette fois-ci, l'Ailleurs englobe aussi bien des pays occidentaux déterminés (et avant tout les mieux connus, tels que la France et l'Espagne) que des pays musulmans. Les jeunes Marocains sont davantage familiarisés avec les noms des hommes politiques français qu'avec ceux de la scène politique locale. Les élections présidentielles françaises suscitent un intérêt passionné. Certains manifestent pour des mouvements politiques étrangers, une sympathie et un intérêt qui contrastent avec l'indifférence marquée à l'égard de leurs homologues au Maroc. Au sommet de ce processus, l'allégeance à des leaders charismatiques, tels Khomeini de son vivant, Kaddafi, ou Saddam Hussein, cristallise une contestation aussi bien vis-à-vis du système marocain, qu'à l'égard de l'Autre occidental. A ce niveau, l'Ailleurs est compartimenté en deux espaces, l'un «bon», l'autre «mauvais». Toutefois, si ceux sont nombreux qui, au Maroc, ont tendance à considérer que l'Occident bénéficie d'un système politique enviable, ceux-là n'en rejettent pas moins unanimement – comme on le verra – la relation jugée injuste qu'entretient ce bloc avec le monde d'appartenance. Par contraste, en Egypte, certains se dégagent d'une identification au monde arabe et musulman, pour en général promouvoir l'égyptianité.

Répulsion

Alors que l'idéalisation de «l'Occident» se fait parfois au détriment de l'espace d'appartenance, sa diabolisation repose en général sur l'expression de l'identification de l'individu à «sa» communauté, cette fois-ci auréolée et définie en fonction de critères géographiques, linguistiques, historiques ou religieux: la marocanité ou l'égyptianité, l'africanité, mais surtout l'arabité et l'islam. Selon les mêmes procédés d'instrumentalisation observés dans le processus de valorisation de l'Ailleurs, le rejet de celui-ci s'exprime essentiellement en fonction d'appréciations de type

Références

Mounia Bennani-Chraïbi: *Soumis et rebelles, les jeunes au Maroc*, Paris, CNRS Editions, 1994.

Mounia Bennani-Chraïbi: «Le Maroc à l'épreuve du temps mondial», dans: Zaki Laidi, *Le Temps mondial*, Bruxelles, éd. Complexe, 1997.

Iman Farag: «Ces Musulmans de l'ailleurs: la Bosnie vue d'Égypte», dans: Maghreb-Machrek, n° 151, 1996.

Philippe Fargues: «Explosion démographique ou rupture sociale?» dans: Ghassan Salamé, *Démocraties sans démocrates*, Paris, Fayard, 1994.

Dina El Khawaga: *Rester, partir, revenir? Des Égyptiens au carrefour des temporalités*, rapport pour le groupe «Temps mondial», Paris, CERI, non-publié.

Alain Roussillon: «L'opposition égyptienne et la crise du Golfe: Saddam Hussein, ou comment s'en désolidariser», dans: Maghreb-Machrek, n° 130, 1990.

éthique ou se construit sur une vision des rapports de pouvoir à l'échelle mondiale.

Les thèmes de l'authenticité, de la sauvegarde des valeurs qualifiées tantôt de marocaines ou d'égyptiennes, tantôt d'arabo-islamiques, et renvoyant le plus souvent à la sphère des mœurs et de la sexualité sont largement présents ici et là. Tandis qu'au Maroc, l'on dénonce l'aliénation «constatée» des Marocains et l'«impérialisme culturel» des Occidentaux, en Égypte, les nostalgiques du nassérisme manifestent la crainte de voir leur pays «souillé» par la conquête culturelle occidentale, réputée avoir été facilitée par le président Sadate et sa politique d'ouverture économique et politique. Racisme, fermeture des frontières, absence d'hospitalité constituent un autre grand pôle. Pour certains jeunes Cairotes,

la difficulté d'obtenir un visa est vécue à l'échelle individuelle (compte bancaire insuffisant...) et ne débouche pas sur le développement d'une rancœur à l'égard de l'Occident. Pour d'autres, c'est la voie ouverte au dépit: «Ils viennent chez nous quand ils veulent, on les reçoit comme des rois. Et eux, ils nous claquent la porte au nez.» Ce type de discours ne se retrouve en Égypte que chez une partie des interviewés, notamment chez ceux qui sont dans une situation de non-intégration, à l'échelle de l'Ailleurs extraterritorial. Cela n'est pas sans relation avec le fait que la migration égyptienne vers l'Occident a pendant longtemps été le fait des couches moyennes ou des élites, alors que la main-d'œuvre bon marché constituait un réservoir pour les pays arabes pétroliers. Au Maroc, en revanche, ce langage est largement répandu. Toute manifestation de xénophobie, les faits divers impliquant des immigrés, occupent la première page dans la presse marocaine, et retentissent intensément dans les esprits. Le phénomène Le Pen excite la rumeur, le danger de ses succès pour les «Arabes» est particulièrement amplifié. C'est bien la proximité en elle-même et l'ancienneté de la migration maghrébine en Europe qui alimentent à la fois les sentiments de menace, d'inquiétude, de rejet par l'Autre, en liaison avec la représentation de l'Ailleurs comme source d'agressions contre le groupe d'appartenance.

Juger l'Occident

Lorsqu'il s'agit d'appréhender l'Occident dans ses relations avec le monde arabe et musulman, de nombreux éléments de discours sont partagés par les interviewés au Maroc et au Caire. Il est toutefois frappant de noter la relative unité de ton des Marocains à ce sujet, par contraste avec la diversité des grilles de lecture des Cairotes. L'Occident, et à sa tête l'Amérique, «maître de l'univers», sont considérés comme une calamité lorsque la personne se situe, à partir d'une identification au groupe d'appartenance – défini par l'égyptianité ou la marocanité, l'arabité, l'islam, ou même le tiers-mondisme –, dans un rapport de

pouvoir défavorable aux siens. Du présent, jeunes Marocains et Cairotes remontent vers le passé. Aux croisades et à l'épisode colonial, ces derniers ajoutent l'agression napoléonienne, le pillage des trésors égyptiens, les guerres menées par les coalitions occidentales contre l'Égypte durant le XX^e siècle. Ici et là, s'est diffusé le sentiment selon lequel l'Occident a construit le monde arabomusulman comme ennemi et cible, après l'effondrement du bloc de l'Est. Le premier épisode de cette nouvelle série est la guerre du Golfe. Concernant cet événement, les Marocains – à l'exception de leur souverain – ont adopté une position quasi consensuelle.

L'amertume

Les moments de crise, qui agissent tels des révélateurs, montrent qu'au Maroc, plus que la proximité, la fascination et la volonté d'appropriation conjuguées à la fermeture de l'espace rêvé peuvent susciter de l'amertume. Pendant les manifestations de guerre du Golfe des mois de janvier et février 1991, les slogans, les banderoles ont véhiculé des images négatives de l'Occident. Tous les répertoires, arabité, islam, tiers-mondisme, ont contribué à nourrir cette dynamique: colonialisme, impérialisme, sionisme se relient et se correspondent dans la lecture des relations entre l'Occident et les Arabes durant l'histoire contemporaine. Encore une fois, pour caractériser le rapport à l'espace qualifié d'«ennemi», la remontée se prolonge jusqu'aux croisades. Que lui reproche-t-on? Injustice, politique du «deux poids deux mesures», usage d'un subterfuge juridique, «la légitimité internationale», pour servir des intérêts «impérialistes», défense d'Israël qui, depuis sa naissance, «viole les lois onusiennes», «écrasement d'un Arabe qui a osé se révolter contre l'ordre occidental, dont l'un des principes est le maintien des Arabes dans l'humiliation et l'exclusion». C'est la non redistribution de la richesse, la légitimité historique qui justifieraient l'acte de Saddam Hussein. Les enjeux véritables de la guerre seraient la libération du Golfe d'une présence étrangère profanatrice d'un

espace sacré, les Lieux Saints, et encore davantage la libération de la Palestine, plaie ouverte du nationalisme arabe. En fait, c'est dans l'imbriication des trois dynamiques qu'il convient de rechercher une lecture de ces éléments de discours.

Un Occident que l'on pense s'être approprié, un Occident fascinant, un Occident exécré. Ces postures coexistent ou se succèdent, mais n'obéissent en aucun cas à une attitude systématique ou globalisante: ce ne sont pas les mêmes populations qui entretiennent sans discontinuité un rapport donné à un espace déterminé. D'une façon générale, une pluralité de systèmes de référence est investi et instrumentalisé dans un processus dynamique qui, loin d'être aléatoire, dévoile une matrice qui embrasse à la fois le national et le transnational, et qui commande le compartimentage et la variabilité même des contours de l'Ailleurs.

Comblant la distance

En temps «froid», les jeunes Marocains, qui sont dans une situation de non-intégration – que ce soit à l'échelon local, à celui de l'Ailleurs chez soi, ou à celui de l'Ailleurs extraterritorial –, cherchent à combler la distance qui se trouve entre leurs investissements et les objets de leurs intérêts, à s'insérer dans un système qui a du mal à les absorber, en usant de toutes sortes de tactiques individuelles. Afin de sortir de leur marginalité, ils multiplient précisément les tentatives de gagner un Ailleurs qui se ferme de plus en plus à eux. Dans un temps «chaud» marqué par la conjoncture internationale, l'ensemble de la société se perçoit comme appartenant à un monde d'exclus. Le clivage sépare dans ce schéma, les «Arabes» et les «musulmans», des «Occidentaux comme soutien d'Israël»; les pays du Tiers-Monde seraient maintenus dans la dépendance économique, politique et militaire, des «puissants» de ce monde. Dans l'équation de la guerre du Golfe, le «leader», Saddam Hussein, est le représentant des bafoués auxquels ces derniers s'identifient dans le défi qu'il lance à un adversaire plus puissant que lui, qui lui refuse l'équité dans le

Buchhinweis

Roel Meijer (ed.):

Alienation or Integration of Arab Youth Between Family, State and Street

London, Curzon, 2000. 223 pp.

Die elf Beiträge dieses Bandes – Resultat eines Seminars in Amsterdam im Jahre 1997 – gehen das Thema von sehr unterschiedlichen Blickwinkeln an. Ausgangspunkt bilden Fragen der Identitätskrise und der demografischen Entwicklung. Vier Beiträge sind der Bildung politischer «Generationen» gewidmet, weitere drei sind Fallstudien aus Algerien, Marokko (aus der Feder von Frau M. Bennani-Chraïbi) und Ägypten. Schliesslich erhält auch die zeitgenössische arabische Literatur, die Belletristik – viel zu häufig «vergessen» bei der Behandlung von Themen dieser Art – noch Aufmerksamkeit in zwei Abhandlungen: eine über die Darstellung von Generationenkonflikten, die andere über den Sprung aus dem Elternhaus, weg von der Familie.

H. F.

traitement, qui lui renie le droit à l'armement et au rééquilibrage des richesses, qui le trahit! Même les membres des classes moyennes et des couches supérieures – ceux qui se pensent dans une situation d'intégration aussi bien dans leur pays que dans le monde –, se sentent stigmatisés, abandonnés par un système qu'ils pensent s'être approprié, mais qui les bannit, notamment en s'alliant à leur «ennemi» et en pratiquant avec eux ce qu'ils perçoivent être une politique du «deux poids, deux mesures». Ce schéma rejaillit lors de chaque confrontation entre les «puissants» de ce monde et les «humiliés», arabes ou musulmans.

Le quasi-unanimité dont ont fait preuve les Marocains durant la guerre du Golfe n'a pas son

équivalent en Egypte. Si certains ont défendu la position des Etats-Unis, considérant que Saddam Hussein n'a obtenu que ce qu'il a cherché en défiant plus puissant que lui et en menaçant les intérêts vitaux de la première armée mondiale, d'autres ont plutôt relevé les aspects conflictuels de la dynamique régionale, mettant l'accent sur les rivalités et les rancœurs des protagonistes arabes en présence. Y compris parmi ceux qui étaient défavorables à l'intervention américaine, les positions n'étaient pas unifiées. Pour un journaliste, «les intérêts» de l'Egypte commandent que le berceau des pharaons opère une «rupture épistémologique», se dégage de son environnement culturel arabe, et établisse des relations équilibrées avec toutes les forces régionales: Irak, Israël, Iran... Tout en condamnant la destruction de la plus importante armée arabe par une puissance occidentale, certains étaient contre l'incursion irakienne au Koweït. On ne peut pas s'en prendre à Israël parce qu'il occupe des terres qui ne lui appartiennent pas et en même temps approuver la violation du droit international par un président arabe, estime une étudiante pro-palestinienne de gauche. Pour un jeune commerçant, très friand de business avec les touristes, Saddam Hussein s'est conduit comme un «idiot». Il avait une bonne raison de s'attaquer directement à Israël qui a détruit sa base nucléaire en 1981. Au lieu de cela, il s'en est pris à un Etat pétrolier paisible et prospère, qui ne bénéficie pas d'une organisation en vue de la guerre. D'autres, enfin, ont soutenu Saddam Hussein, justement parce qu'il a défié plus puissant que lui, qu'il a menacé Tel-Aviv. Certains ajoutent que cela n'aurait été que justice que la gestion des richesses arabes revienne à ce leader plutôt qu'aux monarches de la région.

Des perspectives différentes

Comment interpréter le consensus marocain face à l'émiettement de la construction des significations chez les jeunes Cairotes? Les modes d'insertion dans l'«ici» et dans l'Ailleurs offrent une première grille de lecture. Au Maroc, la proximité et le désir d'Occident semblent beaucoup

plus intenses qu'en Egypte. Ce sont, cependant, les dissemblances au niveau des trajectoires nationales respectives qui peuvent contribuer à nous éclairer. L'expérience du nationalisme arabe et des leaders charismatiques est fondamentalement différente, ici et là. L'arabisme a un fort retentissement dans l'imaginaire des jeunes Marocains, mais le Machrek reste lointain. Les interviewés Cairotes ont vécu, de plusieurs manières, l'implication active de l'Egypte dans les affaires arabes. Nombreux parmi eux sont ceux qui n'en retiennent que les guerres, les pertes humaines et matérielles. Certains affirment que si la «mère du monde» s'était davantage préoccupée de ses intérêts, au lieu de s'investir dans un rôle régional, elle ne serait pas aujourd'hui comptée dans les rangs des pays sous-développés. Saddam Hussein est par ailleurs un leader du type de Gamal Abdel Nasser. En Egypte, il y a un sentiment de lassitude face au charisme de ceux qui «osent défier» et qui, dans l'histoire récente, n'ont mené l'Egypte que vers les guerres. Par contre, pour les jeunes Marocains, un chef comme Nasser ou Saddam constitue souvent une alternative au régime monarchique. Par ailleurs, le rapport aux pays arabes pétroliers contraste ici et là. Au Maroc, la Péninsule arabe symbolise souvent la richesse non-méritée et non-redistribuée. Ses monarches sont de surcroît associés au roi Hassan II, accusé d'avoir ouvert les portes du Maroc aux Saoudiens et aux Koweïtiens, de les avoir autorisés à venir commettre les turpitudes sexuelles prohibées chez eux. En ce qui concerne l'Egypte, les pays du pétrole ont pendant longtemps été des destinations privilégiées pour les candidats à l'émigration. Les Egyptiens n'ont pas beaucoup de sympathie pour les Arabes de la Péninsule; mais, l'écho des misères endurées par les travailleurs égyptiens en Irak, les pertes matérielles que ceux-ci y ont subi pendant la crise du Golfe ont largement diffusé un sentiment anti-irakien. Ces différences de configurations nationales se sont traduites par des réactions dissemblables lors du conflit du Golfe, qui a pourtant constitué un moment fondateur dans les rapports entre Occident et monde musulman.

Depuis cet événement, ici et là, se cristallise l'idée que le monde musulman est stigmatisé et que l'Occident multiplie les coups montés pour le détruire. En Egypte comme au Maroc, des interviewés affirment que si l'extrémisme religieux a été encouragé par les Etats-Unis par le biais de l'Arabie Saoudite et de l'Afghanistan, le terrorisme et la violence ont directement ou indirectement été suscités par les grandes puissances dans un but de nuisance. La fascination exercée par un espace qui ferme ses frontières nourrit en grande partie sa diabolisation. Au Maroc, voire en Egypte, l'idée que l'Occident se verrouille tout en exhibant ses attraits – notamment par le biais du tourisme et de la parabole – suscite des tensions. Le sentiment d'exclusion, surdéterminé par la perception d'un rôle imposé – l'islam construit par «l'Occident» comme nouvel ennemi après l'effondrement du bloc de l'Est – conduit par moment la personne ou le groupe à se situer dans un rapport conflictuel historicisé, voire professionnalisé, remontant aux croisades. ♦

Zusammenfassung

Faszination und Verteufelung bilden den Rahmen, innerhalb dessen sich das Verhältnis marokkanischer und ägyptischer Jugendlicher dem Westen gegenüber artikuliert. Das verbindet die beiden Länder. Doch bei den Einzelheiten der Beurteilung der Welt und «des Westens» (Frankreich, Spanien, Europa, USA?) zeigen sich markante Unterschiede, bedingt durch die unterschiedlichen historischen und politischen Erfahrungen des jeweiligen Landes. Beispielsweise wurde zwar der US- und GB-Angriff auf den Irak in Marokko und in Ägypten verurteilt, doch während im fernen Nordwesten Afrikas Saddam Hussein der grossen Mehrheit als Held erscheint, sieht man ihn im Niltal (und damit näher beim Ort des Geschehens) durchaus als gefährlichen oder verrückten Tyrannen.

Elke Kaschl

Performing the Nation Between Israel and Palestine: Discourses of Gender, Tradition and Cultural Authenticity

Cultures do not clash, and neither do civilizations. The difference between collectives is constructed, and it is always constructed through processes which define the unique distinctness of collective identities not through opposition, but relationality. My dissertation focuses on examining such relational processes of constructing difference in the context of performing nationalism in Israel and Palestine. Analyzing presentations of *dabkeh/debkah*, I illustrate how two competing nationalisms staged the same dance form differently for purposes of national identification. Before the backdrop of an unfolding Israeli-Palestinian conflict, *dabkeh*, an Arab dance event that historically formed part of village festivities throughout the Levant, was turned into folklore twice and emerged as a contested performance of both Israeli as well as Palestinian nationalism.

First, Zionist leaders in the late 1930s and 40s identified the Arab *dabkeh* as a stylistic model for the new folk dances which they had set out to create as a symbol of the Jewish national community emerging in mandatory Palestine. With the establishment of the Israeli state in 1948, the Arab *dabkeh* turned into an Israeli *debkah*, a defining element within a newly constituting Israeli folk dance tradition. In the late 1960s and 70s, *dabkeh* was brought to the stage as folk dance for the second time with the emergence of folklore movements throughout the Arab countries and, in particular, among Palestinians engaged in reconstituting their nationalist movement. Until today, both Palestinians and Israelis consider *dabkeh*, or *debkah*, an important means of national identification.

Examining how both Israelis and Palestinians continue to stage the same dance form differently,

my dissertation seeks to show that it is relationships of unequal power, not an unbridgeable difference of clashing cultures, that set the tone for the specific ways of staging the Palestinian *dabkeh*, or the Israeli *debkah* within their different contexts of presentation. For one thing, the staging of *dabkeh* as *debkah* in a Zionist/Israeli context was shaped by the subjugated position that *Ashkenazi* Jews had generally held within European societies, culminating in 19th century anti-Semitism and finally the Holocaust under the Nazi regime. Within this context, *debkah* in mandatory Palestine/Israel emerged as a performance of Jewish national emancipation from European domination. For another, the staging of both the Palestinian *dabkeh* and the Israeli *debkah* were essentially shaped by the ways in which Zionism not only functioned as an emancipatory movement of European Jews, but simultaneously worked to establish new forms of domination between Jewish immigrants/Israelis and the indigenous Palestinian population.

20 years of dancing

The dissertation is divided into five chapters. The first chapter is devoted to issues of theory, method and data acquisition. The second chapter is historical, tracing the relationality of Israeli and Palestinian nationalism through the double invention of the Arab *dabkeh* as an «authentic tradition» that performed modern nationhood twice before the backdrop of an unfolding Israeli-Palestinian conflict.

The third, fourth and fifth chapters are each devoted to a detailed analysis of one of the folk

dance groups under investigation in this study. I first explore the performance of Palestinian identity through the work of the dance ensemble *El-Funoun Palestinian Popular Dance Troupe* from Ramallah/al-Bireh in the West Bank from the group's foundation in 1979 up until 1999. I highlight the changes that the group underwent during this time in terms of movement styles on stage and show how against the background of an ongoing Israeli occupation of the West Bank these changes occurred within parameters staked out by Israeli-Palestinian relations.

Conflicting relationships

In the fourth chapter, I turn to analyzing the performance of contemporary Israeli Jewishness through the work of *Karmeï Makhol* from the Jewish development town Karmi'el in the Galilee. I show how the foundation, development and artistic activity of this folk dance group was intimately connected to official Israeli strategies of tur-

ning «hostile» Arab spaces into Israeli Jewish ones within the context of a large-scale settlement program known as «Judaizing the Galilee.»

Examining the performance of contemporary Israeli Arabness through the ensemble *Al-Asayyel* from the Galilean village Deir el-Asad, the fifth chapter seeks to complicate the simple dichotomy of Israeli Jewish and Palestinian performances of national identity. Operating inside Israel as a non-Jewish Arab dance group that identified with the Palestinian nation, *Al-Asayyel* was subject to various, often conflicting relationships. Outlining the ways in which these relationships impacted on the ensemble's work, I show how the group responded by improvising its performance of identity according to context.

My dissertation is based on ethnographic fieldwork in Israel and Palestine from July 1998 until September 1999.

Elke Kaschl: *Performing the Nation Between Israel and Palestine. Discourses of Gender, Tradition and Cultural Authenticity.* Diss. Bern 2002; erscheint voraussichtlich bei Brill, Leiden 2003.

Priska Furrer

Semantisierung von Geschichte im zeitgenössischen türkischen Roman

In der zweiten Hälfte der 90er Jahre konnte die interessierte türkische Öffentlichkeit mitverfolgen, wie die Entdeckung der Geschichte durch den Roman zum publizistisch intensiv kommentierten Phänomen wurde. Im Focus stand dabei auch übersetzte Literatur aus dem Westen, vor allem aber ging es um den einheimischen Anteil an dem neuen Trend zum historischen Roman: Eine ganze Reihe türkischer Autoren (aber so gut wie keine Autorin) hatte die osmanischen und seldschukischen Schichten der Vergangenheit als Thema für sich entdeckt. Diese Hinwendung zur Geschichte erschien um so überraschender, als sie im türki-

schen Roman – zumindest ausserhalb eines meist nationalistisch aufgeblähten Trivialgenres – kaum eine Tradition hatte.

Meine Studie zur Semantisierung von Geschichte im modernen türkischen Roman ab 1985 untersucht die literarische Neudefinition von Geschichte entlang von vier grundlegenden Komponenten historischen Erzählens: der Selektion der Themen, der Kombination von historischen und fiktionalen Elementen, den verwendeten Erzählmodellen und dem doppelten Zeitbezug. Dazu kommen grundsätzliche theoretische Überlegungen zur Grenze von faktischen und von fik-

tionalen Diskursen und ein Exkurs in die Genretheorie des historischen Romans.

Geschichte hat in der neueren türkischen Geschichtsfiktion neue Dimensionen bekommen. Aus dem unendlichen Feld dessen, was die «historische Realität» umfasst, wählen ihre Autoren anderes aus als die heroischen Themen, die bei einer Geschichtsdarstellung unter primär nationaler Perspektive im Vordergrund stehen. Nicht das Zentrum der militärischen und politischen Macht, sondern eher Themen aus dem Bereich der Mentalitäts- und Wissensgeschichte, nicht die grossen Helden der Geschichte, sondern Opfer, Nebenfiguren oder historische «Verlierer» wie heterodoxe oder gar vorislamische Strömungen.

Grenzüberschreitungen

Die Freiheiten der Fiktion werden von den Autoren in einem auffallend hohen Grad genutzt. Dabei kann die «Erfindung» im Dienste der Historiographiekritik und der Enthorisierung oder Psychologisierung von Geschichte stehen. Andere Autoren nützen sie zu Grenzüberschreitungen vom Historischen zum Phantastischen. Geschichte wird zur Lieferantin von Spannung, sie erlebt aber auch eine Neumystifikation im Zeichen globaler Vorlieben für Esoterisches und wird nun auch in türkischen Romanen zum Ort der Mysterien, des uralten okkulten Wissens und der geheimnisvollen Kulte.

Eine genauere Betrachtung der erzähltechnischen Verfahren, mit denen Geschichte narrativ vermittelt wird, zeigt Entwicklungen in eine Richtung, die traditionelle Gattungstypologien sprengt und sich der Einordnung in herkömmliche Kategorien entzieht. Die Autoren bedienen sich bei der literarischen Utopie, beim Märchen und beim mystischen Mesnevi, besonders auffällig aber ist die Vorliebe für die spannungserzeugenden Erzähltechniken populärer Genres wie Krimi und Mystery. Mehrstimmigkeit, Widersprüchlichkeit, Komplexität sind Eigenschaften der Mehrzahl der insgesamt dreizehn untersuchten Romane – ein Produkt der Tatsache, dass

Geschichte nun auch zum Thema literarisch ambitionierter Autoren geworden ist?

Zählebige Geister

Eine Tendenz zur Vergegenwärtigung der Geschichte ist ein weiteres Charakteristikum neuerer türkischer Geschichtsfiktion: Die Konzentration auf die Bewusstseinsvorgänge von Figuren, die zwar in der Gegenwart leben, aber mit der Vergangenheit befasst sind, oder das Spiel mit der Durchlässigkeit von Zeit dadurch, dass Flüche oder Geister aus der Vergangenheit in der Gegenwart «weiterleben», sind nur zwei der verwendeten Erzählstrategien. In ihrer Gesamtheit vermitteln die untersuchten Texte weder die Vorstellung von einem gradlinigen historischen Prozess, noch die von einem Bruch zwischen Vergangenheit und Gegenwart, sondern eher die vom Überdauern ungelöster Konflikte (Einheitsstaat-interne Heterogenität; religiöser Fanatismus-Toleranz usw.). Gleichzeitig erscheint die Vergangenheit aber auch als hoffnungsträchtiges Reservoir unrealisierter Möglichkeiten.

Priska Furrer, *Semantisierung von Geschichte im zeitgenössischen türkischen Roman*. Der genaue Haupttitel und der Zeitpunkt der Publikation sind zur Zeit noch nicht bekannt.



Aktuelle Informationen finden Sie auch auf unserer Homepage:

www.sagw.unine.ch/members/SGMOIK
Besuchen Sie uns und helfen Sie mit Ihren Vorschlägen, diese Website aktuell zu gestalten.

Des informations actuelles se trouvent aussi sur internet:

www.sagw.unine.ch/members/SGMOIK
Visitez notre site et aidez-nous par vos propositions à le tenir à jour.

Donna Lee Bowen and Evelyn A. Early (eds.)
Everyday Life in the Muslim Middle East
2nd revised ed., Bloomington, Indiana University Press, 2002, 411 pp., illus.

Unlike some earlier series of «Everyday life in...» or «La vie quotidienne à...» this book does not propagate a timeless, static representation of its subject, life in West Asia and North Africa. In the five fields it discusses, namely «Generations and Life Passages», «Gender Relations», «Home, Community and Work», «Popular Expression of Religion» and «Performance and Entertainment», most of the contributions pay attention to changes which have occurred in the last two decades. The approach is mainly anthropological, except in the few translations of literature from the region.

Young people are the explicit focus of the chapters on rearing children in Morocco, weddings in a poor quarter of Istanbul, sex education among Tunisian girl students, attitudes to marriage among young Iranian women, teaching in rural Sudan, the place of politics in the life of young Gazans, and looking for a job in Cairo. They are also quite prominent in the discussions of the new understanding of the body propagated in Casablanca beauty salons, Islamic teaching among Syrian Sunni women, and cases from an Iranian divorce court. Young people may ex-

Buchbesprechungen Comptes rendus

perience processes of change which their families cannot understand, as with the Tunisian students, but they may also take part in wider developments, like the movement for increased religious instruction in Syria or the search for an image defined abroad. Sometimes, too, they face situations which are problematic for everyone, such as the claustrophobic politics-ridden atmosphere in Gaza (amazingly, this chapter on young Palestinians ignores the Second Intifada, which began in 2000) or the labyrinth of the Egyptian bureaucracy. The experience of Bishara Bahbah, briefly editor of the Jerusalem daily Al-Fajr, trying to deal with Israeli censorship, the paper's owner's uncooperative attitude, conflicts with some staff and his own lack of journalistic experience, is uniquely complex.

Taken as a whole, the book illustrates a certain American view of the Middle East – thoroughly Muslim (it does not mention that two of the Arab contributors, Emily Nasrallah and Bishara Bahbah, are Christians, and for «Christianity» the index only gives «Middle East as

birthplace of»), overwhelmingly Arab (Simin Behbehani and Adalet Agaoglu are designated «Arab authors» in the bibliography, and Kurds and Berbers appear nowhere), and prone to violence (why else include a short story entitled «Explosion» in a book about everyday life?). Nonetheless, the individual essays, which treat Ramadan TV programmes and Internet as well as folk poetry and Islamic legal debates, provide readable and thought-provoking, if brief, discussions of many aspects of contemporary life in the region. And they emphasise that it is anything but changeless.

Hilary Kilpatrick

Philipp Dreyer
Allahs Kinder sprechen Schweizerdeutsch, Zürich, Orell Füssli, 2001, 253 P.

23 portraits de jeunes musulmans qui vivent en Suisse allemande et au Tessin livrent leur cœur et leur «être musulman» à un journaliste. Chaque portrait est précédé par une belle photo et une phrase-clé: «Devoir me défendre m'a rendu plus sûr de moi», «J'ai l'ennui de ma patrie», «J'essaie de jouir chaque jour de la vie». Le texte par jeune est de quelques pages. La forme «témoignage» rend la lecture très facile, l'écriture en «je» est vivante. La démarche est tout à fait intéressante et le lecteur ignorant de la

vie des musulmans apprend la variété des situations, des origines, des manières de vivre la religion musulmane. On retrouve des thèmes qui reviennent dans la plupart des récits: le lien avec le pays d'origine, le regard des suisses, les relations avec des amis et des copins, les harcèlements occasionnels, les problèmes liés au travail, aux loisirs. Certains de ces jeunes sont très pratiquants, d'autres occasionnellement, d'autres ne se sont pas encore positionnés. Le ton est positif, et même les difficultés sont abordés avec beaucoup de tact et de compréhensi-

on. Un livre sympathique: à offrir!

Par contre, le titre est bizarre: jamais les musulmans se considèrent comme des enfants d'Allah: c'est une conception purement chrétienne. Le livre épingle avec beaucoup de tact et un problème de Droits Humains en Suisse: Les employeurs discriminent les femmes musulmanes qui portent le voile. Pour les jeunes musulmanes, il est parfois impossible de travailler parce que les employeurs n'acceptent pas le voile. Il est étonnant de ne pas lire des «envies»

de développer un islam européen. Les jeunes expriment plutôt une pratique religieuse, mais pas de réflexion sur les principes religieux et la loi (usûl al-dîn wa shar'â). Ils partiquent un islam traditionnel et paisible. Faudrait-il peut-être faire le même travail avec des jeunes entre 30 et 40 ans, qui ont une expérience de vie plus importante, pour rencontrer des amorces d'une réflexion plus ambitieuse sur la vie musulmane en Europe et en Suisse aujourd'hui.

Martin Burkhard

Schweizerisches Unterstützungskomitee für die Sahraouis/SUKS
Postfach 8205, CH-3001 Bern

GESUCHT

LagerleiterIn

für Ferienlager mit sahraouischen Kindern
20. Juli bis 30. August 2002 im Kinderdorf Pestalozzi in Trogen

Das Schweizerische Unterstützungskomitee für die Sahraouis/SUKS und das Kinderdorf Pestalozzi führen diesen Sommer, vom 22. Juli bis 30. August (6 Wochen), ein Ferienlager in Trogen zum Thema «Multikulturelle Erziehung – Friedenserziehung». Eingeladen sind 18 sahraouische Kinder, Buben und Mädchen, zwischen 10 und 12 Jahren, und vier LehrerInnen, alle aus derselben Internatsschule in den Flüchtlingslagern bei Tindouf. Das Ferienlager soll den Kindern und ihren LehrerInnen Gelegenheit geben, viel Neues zu erleben, neue Erfahrungen zu machen im Kontakt mit anderen, aber auch neue Methoden und Techniken kennen zu lernen, die sie im folgenden Schuljahr an die anderen SchülerInnen und LehrerInnen der Internatsschule weitergeben können. Das Lager soll so den LehrerInnen nicht nur Gelegenheit zur Erholung, sondern auch zur Weiterbildung bieten. Die Infrastruktur für das Ferienlager wird durch das Kinderdorf Pestalozzi abgedeckt. Die sahraouischen Kinder werden in die Aktivitäten des Kinderdorfs miteinbezogen werden, und SpezialistInnen des Kinderdorfs stehen für Ausflüge und Aktivitäten zur Verfügung. Das genaue Programm des Lagers wird erst noch erstellt werden müssen.

Aufgabe der LagerleiterIn: Der Einsatz einer Lagerleiterin hat sich bei unserem letzten Lager sehr bewährt, wenn sich auch ihre Aufgabe nur sehr schwer umreißen lässt. Sie bildet eine Art Verbindungsglied zwischen den Sahraouis und den anderen BewohnerInnen des Kinderdorfs, zwischen den Sahraouis und der schweizerischen Öffentlichkeit und sie behält den «Überblick».

Anforderungen: Sie haben Interesse und Freude an der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen, auch aus Flüchtlingslagern. Sie haben Verständnis für die sahraouische Kultur. Sie sind belastbar und haben Humor. Sie sprechen **Arabisch** oder, ev., besitzen sehr gute Spanischkenntnisse.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Lohnforderungen bitte bis spätestens 15. Juni 2002 an SUKS, z.H. Elisabeth Bäschlin, Postfach 8205, 3001 Bern, Tel. 031 - 351 36 65; baesch@giub.unibe.ch

Pierre Centlivres Les Buddhas d'Afghanistan

Lausanne, Ed. Favre, 2001.
173 S.

Kurz nach der Zerstörung der zwei grössten Buddha-Statuen von Bamiyan liefert uns ein Kenner Afghanistans, ehemaliger Professor für Ethnologie an der Universität Neuchâtel, ein Panorama der Literatur über den Buddhismus in Afghanistan. Die Zeitspanne reicht von vorislamischer Zeit, als der Buddhismus dort noch gelehrt wurde, über die ausführlichen Berichte von Pilgern, Agenten, Kaufleuten und Abenteurern bis ins 20. Jh.

Nach einem kurzen Einblick in frühere Bilderstürme («von Byzanz bis Kabul»), zitiert C. zuerst den Bericht des berühmtesten buddhistischen Pilgers, des chinesischen Mönchs Huan Tsang (Xuanzang), der um 632 auf seiner Reise zu den Ursprüngen des Buddhismus in Indien im Bamiyan-Tal Halt macht und ausführlich das Leben der Mönche (es sollen ungefähr 2000 gewesen sein), sowie die Sitten und die Religiosität des dort ansässigen Volkes beschreibt. Ein Jahrhundert später, um 727, berichtet ein koreanischer Mönch noch über das buddhistische Leben im Bamiyan-Tal.

Die arabische Eroberung und Islamisierung der Gegend hatte schon Mitte des 7. Jh. begonnen, ins Land der Hazara, wie in andere schwer zugängliche Gebiete, gelangten sie erst später.

Die schriftlichen Quellen aus der Zeit des sogenannten «Great Game» im 19. Jh. zwischen dem Zarenreich und British Indien um die Beherrschung des Handels in und durch Afghanistan stammen, unter vielen anderen, von Elphinstone (1814), Moocroft (1841), Burnes (1834-35) und Masson (1842). Sie alle haben das Bamiyan-Tal besucht und ausführlich über das Leben der Menschen in dieser Gegend berichtet, durch die die damalige Verbindungsstrasse zwischen Nord- und Südafghanistan über den Hindukusch führte.

Ein längeres Kapitel schildert das «halbe Jahrhundert der Archäologen», in erster Linie die Ergebnisse der Ausgrabungen der «Délégation archéologique française en Afghanistan» (DAFA; vgl. auch den Artikel von P. Centlivres in SGMOIK-Bulletin Nr. 9, S. 4–8). Nachdem König Amanullah 1919 den Thron bestiegen hatte, wollte er sein Land reformieren und für Ausländer öffnen. 1922 gewährte er dem französischen Staat das alleinige Recht, archäologische Ausgrabungen durchzuführen, zunächst für 30 Jahre. In vielen Teilen des Landes stiess man auf buddhistische Stätten. Die Funde teilten die beiden Staaten untereinander auf. In Frankreich fanden sie ihren Platz im Musée Guimet, was sie vor der Zerstörung bewahrte. Die lange und erfolgreiche Geschichte dieser Aktivitäten (1922-82), sowie die daraus entstandene Publikationsreihe sind im Buch von Françoise Olivier-Utard (Paris 1997) ausführlich geschildert.

Der Autor erzählt auch die Leidensgeschichte des Museums von Kabul – an dem er selbst in den Jahren 1964–66 als Berater gewirkt hat –, die vergeblichen Rettungsversuche durch die Organisation SPACH (Society for the Preservation of Afghanistan's Cultural Heritage). Tausende von Skulpturen, Figuren, Elfenbeinschnitzereien, Münzen usw., Zeugnisse der reichen Vergangenheit des Landes am Kreuzweg der iranischen, griechischen, buddhistischen, indischen Kulturen, die sich gegenseitig bereichert haben, sind verschwunden.

Schliesslich skizziert der Autor die Verbreitung des Buddhismus im heutigen Afghanistan, dies anhand der zahlreichen Fundorte, veranschaulicht durch Zeichnungen und Illustrationen.

Im Schlusswort liefert er uns seine Überlegungen zum Begriff «patrimoine», kulturelles Erbe. Was bedeutet es uns, was dem afghanischen Volk von heute, dessen Identität im Islam wurzelt und das seine Vorfahren in den Gefolgsleuten des Propheten erkennt, die den wahren Glauben brachten.

Dieses Buch liefert eine Fülle von Informationen, historische, kunstgeschichtliche, völkerkundliche und persönliche, nicht im Stil eines wissenschaftlichen Lehrbuchs, sondern erzählerisch und eklektisch miteinander verbunden, was die Lektüre des Buches umso spannender und bereichernder macht.

Marguerite Reut